

NUOVO PAESE

NEW
COUNTRY

ITALO -
AUSTRALIAN
MONTHLY

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

FEBBRAIO

Print Post Approved PP535216/00031

N° 1 Anno 22 (1995) \$2.50

Drastic changes
to WorkCover in SA

La destra delle
menzogne

La sporca guerra
in Cecenia

Rally **to protect** **injured workers**

Parliament House
North Terrace, Adelaide

12.30pm **Wednesday**
15th February
1995

in February 1995, the Brown Government plans to drastically change the WorkCover law.

These changes will make life even more difficult for injured workers, returning to the bad old days - more conflict, more wasted lives and shattered families, more costs for injured workers.

And instead of saving money, the new law will cost the ordinary taxpayer money.

We can still stop the law - if people show they feel strongly about it.

GIVE A DAMN - BECAUSE THE GOVERNMENT DOESNT

La destra delle menzogne

Sono molti ad interrogarsi, in questo difficile momento per l'Italia, sul significato della crisi e sugli sviluppi della vicenda politica ed economica italiana.

Tre fatti debbono guidare la riflessione sul fallimento del Governo Berlusconi: da un lato la maggioranza di Governo messa insieme da Berlusconi dopo il voto del 26 marzo scorso non ha retto per gravi conflitti interni alla maggioranza stessa; dall'altro l'azione di quel Governo non ha retto il confronto con i problemi del Paese ed ha invece dimostrato la volontà precisa di Berlusconi & Co. di perseguire interessi opposti ai bisogni dell'Italia; infine il tentativo costante del Governo di assumere il controllo dei centri decisionali, sia a livello di altri poteri dello Stato che in altri settori chiave, quale l'informazione.

Eppure questa destra, litigiosa ed arrogante, preoccupa oggi ancor di più per un altro elemento: la assoluta mancanza di rispetto verso le istituzioni dello Stato.

Due tentativi, nell'arco della crisi, hanno dimostrato questa volontà: il tentativo di delegittimare il Parlamento chiedendo a Scalfaro lo scioglimento delle Camere conseguente al fallimento del Governo e l'attacco costante diretto verso il Quirinale.

Non è una contraddizione, allora, quella di una sinistra che ha votato la fiducia ad un governo di destra per rendere possibili quelle riforme che Berlusconi non ha voluto: la riforma elettorale, l'antitrust, il riassetto del mondo dell'informazione, la manovra economica, la riforma pensionistica. Sarà invece sui contenuti del programma del Governo Dini che vi dovrà essere un confronto tra le posizioni della destra e quelle della sinistra. Per garantire l'equità e la giustizia sociale.

Non quindi lo scontro per interessi di parte, per il potere, per le poltrone dei ministeri. La destra delle menzogne non può e non deve avere spazio in Italia.

The deception of the Right

In this difficult political and economic period for Italy, many are questioning the significance of the ensuing crisis enveloping the nation and the political developments that have transpired. Three considerations must be made in any analysis of the failure of the Berlusconi government: firstly, the majority government formed by Berlusconi after the March 26 elections last year could not withstand the damaging internal conflicts within the majority itself; secondly, the actions of that government were incompatible with the problems of the nation. They were, rather, merely exercises to pursue the personal interests of Berlusconi and Co., going counter to the real needs of the nation; finally, the constant attempts by the government to grasp and control the decision making centres, both in the areas of other powers of the State and in other key areas, such as information. And yet this same contentious and arrogant Right is still something to worry about for another reason: the absolute lack of respect of State institutions. Two events in the crisis demonstrate this: the attempt to illegitimize the Parliament by asking Scalfaro to dissolve the Houses following the failure of the government and the constant attacks on the Quirinale (residence of the President of the Republic, Scalfaro). It is not then a contradiction that the Left gave the current government of the Right a confidence vote to enable the reforms that Berlusconi did not want: electoral reform, reforms to media ownership laws, communication reforms, economic reforms and reforms of the pension system. What will distinguish the Right from the Left is the contents of the reform programme of the Dini government. To guarantee equity and social justice. And hence not clashes over personal interests, for power or for ministerial positions. This Right of deception cannot, and must not, be a part of Italy's political landscape.

ITALIA

Incarico di governo a Lamberto Dini: aspettative e perplessità p.12

Referendum, le decisioni della Corte costituzionale p.14

"Con Dini, contro i sovversivi" p.13

L'affondamento dell'Achille Lauro ed il "naufragio" dell'Italia p.24

Assassinio allo stadio p.25

Previdenza sociale p.32

AUSTRALIA

Diminuiscono gli iscritti ai sindacati p.3

ESTERI

Bombe e bugie: la sporca guerra di Boris Nikolajevic p.28

Algeria: incontri Roma; firmata piattaforma comune p.29

SPECIALE:
Rubrica giuridica p.6-8

Programma SBS p.36

ENGLISH

Uncovering one of the best p.2

An open letter to a Monarchist p.4

Murdoch's dash for freedom to Mile End p.6

The youth of the 90s p.28

Orizzonti: supplemento di 8 pagine d'arte e cultura p. 15-22

Uncovering one of the best

The SA Government wants to dismantle WorkCover, arguably one of the country's best workers' compensation scheme, changes which would off-load injured workers on to the community and take away the focus from employers and workplace health safety

All workers in SA will get less insurance protection under a Government Bill which throws injured workers on the scrap heap.

The Bill, if it becomes law, abandons most injured workers after the first 12 months to pension level payments or less.

For people suffering stress-related injuries, the cut-off period is six months.

As part of the squeeze on injured workers only those with a 40% disability level would qualify for continued income maintenance.

However, there is no connection between incapacitation and the ability to carry out the work.

For example, a labourer who lost a foot would not reach the 40% limit even though the person's chances of doing the same work is zero.

The present insurance cover provides all injured workers with wage maintenance, rehabilitation and rights of appeal.

The Liberal Government's proposal severely cuts or abolishes these benefits and rights.

Disability assessments could not be reviewed or appealed under the proposal.

And injured workers who take action in other appealable matters face substantial legal costs if they lose. Even when workers win a case but lose it on appeal, they may be liable for the first round of legal costs also.

Workers' Rehabilitation and Compensation Officer with SA's public sector union, Nadia Zivkovic, describes the



The SA government's proposed changes to WorkCover laws are an attack on workers' rights

proposed changes as unfair and inhumane.

"The 40% or more disability limit is unrealistically high and does not take into account the ability to do the work".

She says that even a person with 40% disability may end up with pension level payments but without the concessions normally given.

Nadia believes the Bill makes no sense and its only aim is to slash payments and benefits to injured workers.

She says it represents a backward step for all the State's workers who will face greater risks and insecurities.

"If you don't get back to work in 26 weeks, you're not just on your own, you're worse off than when you started".

The young and newly employed are particularly vulnerable as these groups have a higher chance of getting injured at work. Also exposed are workers of non-English speaking background and women, particularly in blue collar areas.

In some industries, such as mining, building and agriculture, there is a greater chance of getting killed at work than of becoming a road statistic.

The Government's Bill ignores the

fact that WorkCover is a relatively orderly and effective workers' compensation scheme that could do with development and not destruction.

At 5%, it has one of the lowest fraud rates of all the States and employers have been major beneficiaries.

Any problems should be tackled at the "front end" of the scheme, that is, prevention, and not by perpetrating further injustices on injured people.

Preventing one 30 year-old from becoming disabled through a work injury is a saving of up to \$2 million. This is where the gains can be made. The argument of WorkCover's large unfunded liabilities is deceptive. It is like saying that home mortgagees are facing bankruptcy because of the large loan outstanding. The ability is in being able to service the loan.

In WorkCover's case the ability is in being able to service injured workers and do a lot more in prevention and rehabilitation.

No one should face the prospect of getting injured or sick from going to work.

Frank Barbaro

Bloccate le riduzioni all'indennità per infortunio sul lavoro

Il Governo liberale nel Sud Australia sta per lanciare uno dei più violenti attacchi di quest'ultimo secolo ai diritti dei lavoratori infortunati

Il Governo vuole varare una nuova legge questo mese che mira all'abolizione di ogni protezione dei lavoratori infortunati nei settori del mantenimento del salario, della riabilitazione e dei diritti di appello.

Se varata, questa legge andrà ad influire su tutti i lavoratori infortunati; infliggerà sofferenze alle loro famiglie ed avrà un effetto negativo sull'intera comunità.

I cambiamenti proposti alla WorkCover apporteranno ulteriori sofferenze ai lavoratori che hanno sostenuto lesioni sul posto di lavoro senza nessun vantaggio alla comunità.

Cosa c'è nella legislazione?

- I pagamenti salariali durante il periodo di indennizzo NON includeranno né il supplemento per il lavoro di turno, né il cottimo, né lo straordinario regolare.
- Dopo sei mesi i pagamenti verranno ridotti all'86% della retribuzione normale.
- Nella maggior parte dei casi i pagamenti saranno equiparati ai sussidi della Sicurezza Sociale (Social Security) dopo 12 mesi; (6 mesi nei casi di stress).
- Dopo 12 mesi i datori di lavoro NON saranno tenuti a riabilitare i lavoratori infortunati né a lasciare disponibile il posto per un eventuale ritorno al lavoro.
- I pagamenti d'indennità potranno essere ridotti o interrotti dalla WorkCover senza preavviso.
- I lavoratori infortunati dovranno affrontare delle protratte e costose procedure d'appello.

I lavoratori che perdono la causa d'appello dovranno pagare i costi giudiziari.

**Il disegno di legge non è ancora stato approvato.
I cambiamenti possono essere bloccati.**

Per bloccare la legge il Consiglio dei Sindacati Uniti (UTLC) del Sud Australia sta organizzando una campagna che coinvolge sindacati e comunità. La vostra assistenza è importante.

Aiutate a bloccare il disegno di legge.

Inviare le vostre proteste al Premier, Dean Brown, e al Ministro dell'Industria, Graham Ingerson. Contattate il vostro rappresentante parlamentare.

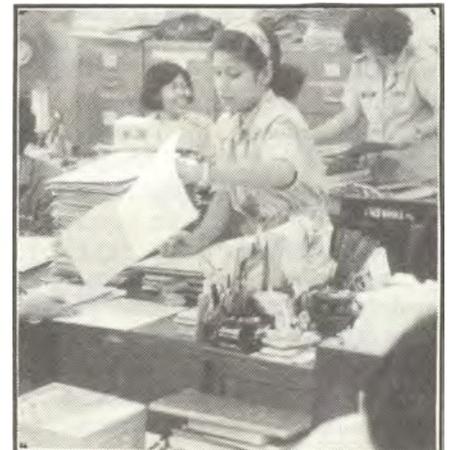
Chiedete al vostro sindacato di fare una riunione sul posto di lavoro per discutere sulle strategie da adottare.

**Partecipate alla manifestazione davanti
a Parliament House
mercoledì 15 febbraio 1995
alle 12.30 pm**

Per ulteriori informazioni contattate il vostro sindacato, l'UTLC (212 3155) o la Filef di Adelaide (211 8842) per partecipare alla campagna.

Diminuiscono gli iscritti ai sindacati

Melbourne. Il segretario dell'ACTU (Australian Council of Trade Unions), Bill Kelty, ha avvertito che se non aumenta il numero degli iscritti, il movimento sindacalista australiano è destinato a non sopravvivere. Kelty ha detto che il movimento sindacalista australiano è in una "condizione ragionevole ma non in una condizione necessaria per permettergli di lottare per sopravvivere e per essere una organizzazione crescente". I suoi commenti seguono il rilascio lo scorso dicembre delle ultime cifre che rivelano che i lavoratori australiani continuano ad abbandonare i sindacati nonostante una grossa campagna di coscrizione condotta dall'ACTU. Secondo il Bureau di statistica, gli iscritti ai sindacati in Australia sono diminuiti di 110.000, o il 4 per cento, tra giugno 1993 e giugno dell'anno scorso. Kelty ha detto che la coscrizione ai sindacati è la più grande sfida che affronta quest'anno. Il Bureau di statistica rivela che 2,89 milioni di persone, il 38 per cento della forza lavoro, era iscritta ad un sindacato lo scorso giugno. Nella metà degli Anni '70, più del 50% della forza lavoro era iscritta ad un sindacato. Nel settore privato, solo meno del 28% dei lavoratori privati è iscritto ad un sindacato, rispetto al 64 per cento nel settore pubblico. Il Victorian Employers Chamber of Commerce and Industry ha previsto che il livello di sindacalizzazione calerà ad una percentuale tra 8 e 12 della forza lavoro durante i prossimi 25 anni.



An open letter to a Monarchist

Not one day goes by without me being forced to go back to the country of my birth and youth or without being reminded of the ones I left beyond.

Day after day my thought goes to that far away country, the people that, I know, I will never see again and the ones I may not see again.

Again and again I thank that inner-self of mine for bringing back to me the memories of friendly and beloved faces and places; and again and again I damn him for not allowing me to forget; for reminding me of the price a migrant must pay.

Yet, I love this land of dreams. I love it because it is the one place where I lived most of my days. I love it because it is the place where my children became adults and I an old man. I love it because it is the place of birth of my grandchildren and through them my roots have set deep in its ground. I love it because it is my last stop and it and I will be one for ever.

To beg, has never been my thing. No! Not even God! Yet, now, I beg him with such a fervour as I never thought I could be capable. I beg him to give me the eloquence and the strength to speak of my dream of a land of people proud of their equality; a land where no one is subject nor second to anyone.

Not with fanaticism but with the same passion of a true believer, I shall relentlessly tell my dream to the four winds and them too, I shall beg. I shall beg them to go sweepingly on their mighty wings to every corner of this land convincingly murmuring my dream's words in every soul's hear they encounter. This I shall do until my dream comes true - or my life's last moment. This, I owe it to my children and theirs as I owe it to myself. For, mine and mine alone is the guilt for my own and my children's status of subjects.

This dream of mine is, again and again, the cause of anger of people who, short of words for their argument always retort with a "go back where you come from!" - not knowing that their words and spiritual poverty only increases the



"The fact that a monarchy does not allow the election of a Head of State but imposes it, proves that monarchy is both the antithesis of democracy and a dictatorship"

determination of the many who think like I do. No! I won't go back where I came from because this dreamland of ours is as much a part of me as I am of it!

Often, speaking of this vision of mine, I am also confronted with the argument that there is no better way of living in this world than under the rule of monarchy. Well... I believe those who say so. I believe that they are convinced of the truthfulness of their words.

Otherwise, if they weren't, wouldn't they be lying to themselves and the ones they speak to?

I believe in their pitiable sincerity because... they were born subjects!

Because, as from their first moment of life, they were told that they would be always subject to someone. That, no matter how great their life's achievements may be, they would never be allowed to be first nor reach the summit because that same someone to whom they would have to bow and kneel throughout their lives, is already sitting at the top. No! Not because he has earned

that right but because he was born on it!

And I believe them because their fathers, themselves conditioned by centuries of submission, never gave them the opportunity to hear the sound of the bell of equality.

I can still hear it ringing in my ears.

I can still hear the voice of the dear old primary school teacher tell us children that, now, after centuries of division and oppression, rid of its last dictator and its last monarch, our country is again a free country. That it is again a Republic. That a Republican country is a country whose constitution spells that all the people, regardless of their birth and financial status, regardless of their religious or political beliefs, race or colour, are equal and have the same rights.

Now, having been told, many times, of the merits of a monarchy and taunted by the idea that my dear old teacher might have been wrong, I set myself on the monarchists' side in a discussion against that inner-self of mine.

I explained, as it has been explained to me and with as many examples and convincing words as I could think of, that we are a democratic nation, that monarchy does not have any real power over the affairs of the Australian people, that monarchy is part of our history and traditions, that it has always meant stability and protection against any possible abuses of power.

"My dear friend - he replied - with the word democracy, it is meant a *government by the people, exercised either directly or through elected representatives*.

As you know, it is a fact that we, the Australian people, do not directly exercise the power of government; as you also know that we only elect Heads of State that are themselves the subjects of a non elected Supreme Head of State - the monarch.

On the basis of these facts, we cannot consider ourselves a democratic nation, nor a community based on a constitutional principle of equality and equal rights nor one whose affairs are not controlled by a monarchy. Do not forget, our constitution and recent history tells us, that, although based in a far and foreign country, it is monarchy that has the last word in this country of ours.

Furthermore, the fact that a monarchy does not allow the election of a Head of State but imposes it, proves that monarchy is both the antithesis of democracy and a dictatorship - even if, in today's terms it allows some liberties aimed at giving its subjects an illusive sense of democracy.

At the same time, the claim of rights on the part of a monarch over his/her subjects, as the concession of such rights, can only be interpreted as a denial of God's laws and that He did not create all men equal and to His own image and semblance. Therefore, monarchy can only be interpreted as an establishment that, wrongly, stands between man and his God-given freedom.

History

In responding to your argument on history and protection from possible abuses of power, I have no intention of boring you with a recount of Europe's history, its marauding warlords, its mercenary and *noble* cut-throat on whose sword rests the foundation of its monarchies embodied in little more than a handful of monarchs moved by an insa-

tiabile greed and appetite for riches and power. You know that; as you know that in the attempt to satiate their appetite through intestinal and cannibalistic wars, they kept the whole of Europe in a state of endless siege and pillage.

Nor am I going to bore you with minute details of the dispossession of many European people - and others, their slavery, their servitude, their exploitation and the pleas for better treatment that were quenched into their own blood.

From what we know about our history and traditions - if for tradition we mean nearly 15 centuries of submission and abuses by this handful of people, I do not believe that we do have much to be proud of. Rather, monarchy, as a part of our history ought to be dismissed as one of mankind long and dolorous chapter never to be repeated.

Of course, there is much pride to be taken out of our history: Pride in our gains, as a people, against the power of its monarchs and/or dictators; pride in the achievements of many creative and inspiring individuals.

Stability

On the matter of stability of government, I believe that the time has come for us to stand up and model our society into a self-determining one that can face its responsibilities, elect a good government and take care of its freedom. We know that others have done so before us, that they never repented and that, since, they were able to call themselves free people and decide their own destiny.

I know, you cited them, some did fail and paid a high price for their error. But, we also know that, from within their misfortune, they found the strength to pick up the pieces, raise their head and start again on their path to self determination. Are we lesser people than they are?

Protection

Insofar as protection is concerned, one must admit that the idea is reminiscent of feudalistic thoughts. However, admitting that the monarchy could protect us from some other evil form of government, who would protect us from monarchy?

At this point, dear brother, knowing that you and I are one, please, don't you too tell me to go back where I came from!

Orlando Borraccino

I seguenti sindacati acquistano Nuovo Paese per i loro iscritti:

VICTORIA

Allied Meat Industry Employees Union (Tel 662 3766)

Amalgamated Metal Workers Union (Tel 662 1333)

Australian Railways Union (Tel 677 6611)

Public Transport Union (Tel 602 5122)

Vehicle Builders Employees Federation (Tel 663 5011)

NEW SOUTH WALES

LHMU Miscellaneous Workers Division (Tel 264 8644)

Federated Ironworkers Association (Tel 042/29 3611)

SOUTH AUSTRALIA

Amalgamated Railways Union (Tel 51 2754)

Amalgamated Metal Workers Union (Tel 211 8144)

Federated Miscellaneous Workers Union (Tel 352 3511)

Vehicle Builders Employees Federation (Tel 231 5530)

Se il vostro sindacato non l'avesse ancora fatto chiedetegli di abbonarsi adesso! Leggerete Nuovo Paese gratis anche voi.

Murdoch's dash for freedom to Mile End

Journalist staff at The Advertiser in Adelaide are in a running battle with management over a dispute that further weakens editorial independence and may be Rupert Murdoch's wedge in doing a "Wapping" in Australia

One of the draw backs of being a city shackled by a newspaper monopoly is that there is no one watching the watcher.

The majority of *The Advertiser* newspaper readers are not aware of the struggle that is going on at the newspaper.

On the surface it is about individual contracts being offered to editorial staff who must agree to resign from the union. Such was the intensity of the dispute that police and a bevy of private security guards were used to lock out journalists,

artists and photographers from *The Advertiser* building on November 15.

Some members of the printing union took a more militant stand and locked themselves in.

This attempt to break the union is a sign of developments that have and will continue to take place and may put Adelaide at the centre of the biggest upheaval in the history of Australian newspapers.

Since Murdoch took over *The Advertiser* there has been little documentation of the changes in news treatment.

And yet, anyone with the slightest critical outlook will readily acknowledge the paper is different to its pre-Murdoch days.

To say that it has become lightweight would suffice if it were not for the important role that the newspaper plays in setting the tone for what and how issues are reported.

Unfortunately, these changes have gone uncontested. The paper is a shade of its former self and if management succeeds in pushing out the union, out go the professional journalistic ethics and

the main chance of a check and balance to employer prerogative.

It is a measure of *The Advertiser's* influence that attempts to find a local academic to investigate claims of bias in 1994 were unsuccessful.

It appeared that they were too busy or too bashful to undertake the project.

Murdoch chose Adelaide to set up his first state-of-the-art printer at the near-city location of Railway Terrace in Mile End South.

One of the immediate curiosities is who owns the land and under what terms Murdoch acquired its use? But, this is a minor matter compared to other issues.

One of the more plausible reasons why Murdoch chose Adelaide to pioneer new printing technology in Australia, when the majority of his operations are interstate, is that it is a safe haven. He can sort out any technical and industrial teething problems within the safety of a monopoly.

Once these are sorted out, Adelaide, if necessary, will prove to be a valuable base for training or for any eventual



Private security guards called in to keep out editorial staff patrol the foyer of The Advertiser building

The youth of the 90s

The youth of today is characterised by different ideas and concerns to the youth of previous generations

The youth of the 90s is better educated than any other generation. However, unlike their



predecessors who enjoyed free tertiary education, the youth of today has been hit with university HECS fees, which they have been fighting since their introduction in 1989. In fact, on 27th of October students all around the country displayed their anger at moves to increase HECS fees, with a strike.

If you belong to the youth of the 90s, you grew up learning about AIDS, the recession, the environment and equal opportunity. It can be pretty frightening knowing that sex can be lethal, that our planet is crumbling and few jobs are available. No longer can a university degree assure you of employment.

The consequences of this are that fewer young people seem to be making long-term plans, as teenagers once did,

such as choosing a career path, marrying or buying a home. The pressure to get married is not as strong as it once was, and if they do marry it is generally at an older age than the previous generation. Many young people have only vague ideas of where their lives are heading and those who do, have reservations about their realisation because of the shortage of job prospects. Consequently, this has led to confusion and pessimism amongst some.

Many young people no longer tolerate sexist ideas and practices as they may have in past decades and women no longer put up with harassment and rape. In this era of the prominence of equal opportunity, no person can, legally, be discriminated against because of say, their sex, race or sexuality.

Some people have claimed that our youth is apathetic. Many young people would certainly like to have a job, be independent and own a home. Apathy is probably no more characteristic of our youth than any other youth. What may appear as apathy often boils down to circumstances which are beyond peoples' control, such as less availability of jobs.

Today's youth is non-conformist. They can express themselves as individuals and are not expected to behave in particular set ways. They seem to question a lot of things and do not accept them simply because others choose to. We all express ourselves in a unique way and many young people appreciate the diversity of our youth.

So how is our new generation defined? According to Matt Rubinstein, the author of "Solstice", the new generation does not have a singular definition of itself. In his book, Rubinstein examines the lives of Adelaide youth aged from 18 to their mid-20s, with backgrounds ranging from university students to the homeless. Rubinstein's conclusions are understandable but may be incomplete: with the assistance of hindsight, today's youth will certainly be better understood in the next generation.

Lucia Mercorella

problems he may face as he technologically upgrades in Sydney and Melbourne.

The state of technology is such that it is not fanciful that newspapers for other capital cities could be produced out of Adelaide. It was a startling bit of news when a Singapore English-speaking paper announced towards the end of last year that it was basing its operations in Sydney where journalists' wages are lower. Technology and the role that newspapers are put to, means that you no longer have to reside in the place the paper is written for.

There is a strong possibility that Murdoch is repeating the Wapping experience in Australia and Adelaide is a strategic part of this plan.

In mid-1985 Murdoch moved his London papers out of Fleet Street to the outskirts in an industrial site and an upgraded plant at Wapping. The move incensed journalists and printers, of whom 6,000 lost their jobs. Murdoch was able to produce the papers with 6,000 less wages. Technology abolished or integrated most of the pre-print phase into the editorial section. Newspapers could now be produced with a small number of people. This made them more profitable than they had ever been. It is reputed that the multi-million dollar cashflow this created enabled Murdoch to finance credit to venture into film and television in the US.

It was all out war at the time and Wapping resembled a fortress under siege. Prime Minister Thatcher provided valuable police back up. In the first 10 months of the dispute an average of 1,000 police were deployed daily with an overtime bill that totalled nearly five million pounds.

Murdoch would not have been able to make his "dash for freedom" to Wapping (as he called it) without Thatcher's curbing of union power. He rewarded her with favourable press.

If this is the plan for Adelaide it explains the tensions at *The Advertiser* which are making it difficult for journalists to practice their craft and do justice to the local community.

The situation has already driven out many good and reputable people from the industry.

It is time that the silence which has surrounded *The Advertiser's* continuing metamorphosis ends.

F.B.



Continuiamo la nostra rubrica legale con l'argomento del testamento e della procura. Ha collaborato alla prima parte David Ferraro e alla seconda Cristina Romano.

Nuovo Paese ringrazia la Law Foundation of S.A. per il contributo finanziario che ci ha permesso di intraprendere questa iniziativa.

Il testamento

E' quando si comincia ad invecchiare che di solito si pensa a fare testamento. Il testamento è un atto molto importante in quanto permette al testatore di determinare a chi lasciare i propri beni dopo la sua morte. Con il testamento si può lasciare ciò che si vuole a chi si vuole.

Come fare testamento

Per poter far testamento bisogna aver compiuto 18 anni, ma in determinate circostanze anche una persona sotto i 18 anni può fare testamento. Chi fa testamento deve essere in possesso delle proprie capacità mentali e deve capire pienamente ciò che sta facendo; in caso contrario il testamento potrebbe venire contestato.

Il testamento deve essere messo per iscritto e la persona che fa testamento, il testatore, deve firmare alla fine ed in fondo ad ogni pagina. Il testatore, inoltre, deve firmare alla presenza di due testimoni (in Sud Australia, di recente è stata cambiata questa clausola: i due testimoni non devono necessariamente firmare quando firma il testatore). E' importante che i testimoni non siano scelti tra i beneficiari.

L'esecutore testamentario

Quando si fa testamento occorre sempre nominare un esecutore testamentario. Si possono nominare anche più esecutori testamentari. L'esecutore testamentario è colui che si occupa dei vostri beni una volta che il testamento diventa operativo. Egli ha il compito di assicurarsi che ogni vostro desiderio sia esaudito, di radunare i vostri beni, pagare i debiti ed assegnare i vostri beni come da voi indicato.

L'esecutore testamentario può essere un parente o un amico, ma anche un avvocato o una società fiduciaria. L'esecutore dovrebbe essere una persona che si crede vivrà più a lungo del testatario, in quanto se dovesse morire prima ci potrebbero essere dei problemi. Per questa ragione è utile nominare più di un esecutore testamentario, un esecutore "di riserva" (una persona cioè che opera solo quando l'altra è incapacitata), oppure una società fiduciaria.

Chi prepara il testamento?

Non è difficile far testamento. Chiunque può preparare il proprio, ma si corrono dei rischi in quanto un testamento deve essere molto accurato ed in grado di essere interpretato. L'alternativa è di andare da un avvocato che vi farà pagare per preparare il vostro testamento. Con l'avvocato voi nominate l'esecutore testamentario, l'avvocato vi dà dei consigli e poi prepara il testamento. L'Amministratore Fiduciario Pubblico



prepara il testamento gratuitamente, ma sarà lui/lei a fare da esecutore testamentario (a pagamento -di solito una percentuale dei vostri beni). Ci sono anche società fiduciarie private che preparano i testamenti e fanno da esecutori testamentari a pagamento.

Cosa bisogna includere nel testamento?

Quando si fa testamento dovete considerare tutto ciò che possedete: beni immobili, effetti personali, soldi, azioni, automobili, ecc. e decidere a chi li volete lasciare.

Beni comuni

I beni comuni non devono far parte del testamento. Per esempio, se marito e moglie hanno comprato la casa a nome di entrambi, quando uno di loro muore la casa passa automaticamente al superstite.

Cosa succede se si muore senza aver fatto testamento?

Tante persone muoiono senza aver fatto testamento. Quando ciò accade si dice che la persona è morta intestata. In questo caso ci sono delle leggi che governano il modo in cui i beni devono essere distribuiti.

In Australia ogni Stato ha le sue leggi ed è importante controllare quelle dello stato in cui si risiede.

In Sud Australia, per esempio, quando si muore intestati, se non ci sono bambini, tutti i beni vanno al consorte superstite. Se ci sono figli, il/la coniuge riceve i primi \$10.000, i suoi effetti personali ed il 50% dei beni; il rimanente 50% viene equamente diviso tra i figli. Se non si è sposati e non si hanno bambini i beni passano ai genitori.

Ci sono tante altre varianti al modo in cui i beni sono divisi tra fratelli e sorelle, nonni, ecc., troppe per essere descritte in dettaglio.

Cosa succede quando si muore e si è fatto testamento?

Quando qualcuno muore il testamento diventa operativo. Se si hanno preferenze - per esempio se si desidera essere cremati e le ceneri sparse sul mare, oppure essere seppelliti in un determinato cimitero - si possono includere per assicurarsi che vengano rispettate. Gli esecutori testamentari svolgono il loro compito soddisfacendo le vostre volontà così come sono elencate nel testamento. Sono loro ad occuparsi del funerale (in molti casi anche i familiari del defunto se ne interessano).

Le procedure che l'esecutore testamentario deve eseguire sono tante; la principale è quella di ottenere l'omologazione del testamento. Se il defunto non ha fatto testamento, allora è necessario ottenere dal tribunale il consenso ad occuparsi dei suoi beni. L'Ufficio addetto all'autenticazione del testamento lo controlla e dichiara ufficialmente che il testamento presentato è quello del defunto. L'omologazione del testamento è una procedura precisa; tutti i documenti devono essere corretti fino all'ultimo dettaglio. Se non lo sono vengono mandati indietro per essere corretti. L'ufficiale addetto all'autenticazione del testamento lo controlla a fondo per assicurarsi che non sia stato alterato, che niente è stato tolto o aggiunto, che non manchino pagine, che non ci siano segni ecc. Una volta ottenuta l'autenticazione i beni possono essere distribuiti.

Come vengono distribuiti i beni?

Quando l'esecutore testamentario distribuisce i beni, deve prima pagare le spese del funerale e poi pagare tutti gli altri debiti. Tutto ciò che rimane viene dato ai beneficiari del testamento.

Se l'ammontare dei debiti è superiore al valore dei beni, i beneficiari non riceveranno niente, ma non dovranno pagare neanche eventuali debiti rimanenti.

Se avete fatto una particolare donazione e il beneficiario muore prima del testatario, essa non è più valida. Se non avete nominato un'altra persona per quella particolare donazione, il suddetto dono va a far parte della parte residua del patrimonio (tutto ciò che rimane dei vostri beni dopo il pagamento dei debiti e l'assegnazione dei vari lasciti). Non è



necessario aspettare di morire per fare una particolare donazione. Si possono fare doni specifici anche prima di morire; in questo modo si è sicuri che essi vadano alla persona giusta.

Si può impugnare un testamento?

Ci sono determinate situazioni in cui si può contestare un testamento. Un esecutore testamentario o chiunque sia interessato al patrimonio può chiedere al tribunale il chiarimento dei termini del testamento.

Il testamento può essere impugnato quando si contesta il fatto che non sia l'ultimo testamento, o se ne contesta la validità oppure se si crede che sia stato alterato dopo che è stato firmato.

Un membro della famiglia, un consorte, i figli, un genitore, un fratello o una sorella o un nipote, tutti possono impugnare il testamento col motivo che non gli è stato lasciato niente o troppo poco. Ci sono dei limiti di tempo per contestare il testamento, ma non tutte le impugnazioni hanno successo. Il tribunale nel decidere, tiene conto se il defunto ha mancato a provvedere un adeguato mantenimento, istruzione o miglioramento dello stile di vita dell'interessato. Altre considerazioni sono se chi impugna il testamento è un adulto non dipendente dal defunto, se è sposato e se il rapporto di parentela con il defunto è stretto.

Quando si fa testamento:

- scegliete il vostro esecutore testamentario
- decidete quali doni volete lasciare e a chi
- decidete cosa andrà a far parte del residuo del patrimonio e tra chi deve essere diviso

- se ci sono bambini piccoli è importante considerare la nomina di un tutore; scegliete chi sapete sarà contento di accudire ai vostri figli (se uno dei genitori è superstite, automaticamente ne diventa il tutore)

- se avete delle preferenze a riguardo della cremazione o sepoltura indicatelo nel documento

- se siete in possesso della copia originale mettetela in un luogo sicuro; un'alternativa è di tenerla in una cassetta di sicurezza.

Come cambiare il testamento

Un testamento si può cambiare facendo un codicillo, che viene accluso all'originale e che ne stipula i cambiamenti. Un altro modo di cambiare il testamento è quello di farne uno nuovo.

Come revocare un testamento

Il testamento diventa nullo quando:

* se ne fa uno nuovo in cui si indica che si revocano tutti i testamenti precedenti

* lo si distrugge - strappandolo o bruciandolo

* ci si sposa: un testamento viene automaticamente annullato quando ci si sposa. Ciò però non succede quando si divorzia. E' importante farne uno nuovo quando si ottiene il divorzio

Se si decide di revocare un testamento se ne dovrebbe subito fare un altro altrimenti si muore intestati. Anche se già avete un testamento, ogni tanto dovrete darci un'occhiata per vedere se c'è bisogno di aggiornarlo.

Le circostanze possono essere cambiate: avete comprato una casa, avete dei nipoti che volete includere nel testamento, ecc. Quindi, è importante fare testamento ma è anche importante tenerlo aggiornato.



La procura

Cos'è la procura?

La procura è un atto che autorizza altri (donatario) ad operare come rappresentante di chi dà l'autorizzazione (donante).

Ci sono due tipi di procura:

- la procura generale che permette al donatario, per esempio, di comprare e vendere (delle proprietà) oppure di operare il conto in banca del donante, se quest'ultimo si trova all'estero. Questo tipo di procura non è più valido nel caso in cui il donante perde le sue facoltà mentali;

- la procura permanente, invece, continua ad essere valida anche se il donatario perde le sue facoltà mentali. Pertanto, è importante fare un atto di procura permanente se ci si sente vicini al momento in cui si perderanno le proprie capacità mentali.

Come fare un atto di procura

Non è sempre necessario fare una procura; per esempio non ce n'è bisogno per le pensioni del Dipartimento di Sicurezza Sociale o per operare i conti in banca. Infatti si possono stabilire opportuni accordi con i vari dipartimenti governativi o le banche, evitando così di fare la procura. Tuttavia, se si tratta di terreni o di titoli azionari è importante riempire un modulo per la procura reperibile dal giornalista, ma si consiglia vivamente di avvalersi della consulenza



10 - Nuovo Paese - febbraio 1995

Incontro pubblico

Il testamento

La Filef di Adelaide invita tutti ad un incontro pubblico per sapere come fare testamento.

Sarà presente Loretta Polson, avvocatessa che opera nel campo dei testamenti, che parlerà sul tema e risponderà a domande fatte dal pubblico.

L'incontro si terrà in italiano.

martedì 21 febbraio 1994

ore 7.30pm

**presso il Payneham Community Centre
374 Payneham Road Payneham SA 5070**

Ingresso gratuito

Per ulteriori informazioni, telefonare alla Filef al 211 8842

di un avvocato per la sua compilazione e il suo uso e per stabilire il limite dei poteri conferiti al donatario.

Una volta compilato il modulo, affinché esso sia valido bisogna che:

- 1) venga firmato dal donante davanti ad un avvocato o giudice di pace;
- 2) venga timbrato se si vuol far valerlo in tribunale;

a questo punto la procura è valida, ma se si tratta di terreni o titoli azionari deve essere anche registrato presso l'ufficio dei registri immobiliari.

Attenzione!

Ricordate che conferire un atto di procura autorizza altri ad operare per conto vostro: non è inconcepibile che questo potere venga usato contro i vostri interessi.

Per questo motivo avvaletevi sempre di una adeguata consulenza legale ed assicuratevi che la persona prescelta per la procura sia una persona di cui vi potete assolutamente fidare.

Popolazione verso i 18 milioni

CANBERRA - La netta ripresa del flusso di immigrazione, dopo le punte minime registrate durante la recessione degli scorsi anni, ha fatto aumentare il tasso di crescita della popolazione, che si prevede supererà i 18 milioni nei primi mesi del 1995. I dati demografici per il secondo trimestre di quest'anno, pubblicati dal Bureau di statistica, indicano che la cosiddetta immigrazione netta (dedotte le partenze permanenti) è aumentata da 30.500 unità nell'anno finanziario 1992-93 a 49.600 nel 1993-94 - un balzo del 63 per cento. Durante i 12 mesi la popolazione residente è aumentata di 186.800 unità (137.200 dovute a crescita naturale, nascite meno morti) arrivando a 17 milioni, 843.300. Più dei tre quarti della popolazione australiana abita nei tre principali Stati occidentali. Il New South Wales è dove la maggior parte degli australiani vive (33,9%), seguito dal Victoria (25,2%) e il Queensland (17,8%). Il rimanente quarto della popolazione abita nel Western Australia (9,5%), nel Sud Australia (8,3%), nella Tasmania (2,7%), nell'ACT (1,7%) e nel Northern Territory (1,0%).

L'AIDS diventerà prima causa della morte dei giovani

SYDNEY - L'AIDS sta per diventare, nei prossimi 4-5 anni, la principale causa di morte tra i giovani in Australia. Secondo un nuovo studio approfondito sulle cause di

morti premature, pubblicato dal Medical Journal of Australia, negli ultimi dieci anni l'AIDS è stata la terza causa di morte nella classe di età 25-44 anni e ha registrato il più alto tasso di crescita. "L'AIDS è di gran lunga più importante come causa di morte tra i giovani, che il cancro ai polmoni, o gli incidenti stradali, o le malattie di cuore o il melanoma", sostiene il direttore del centro per l'AIDS di Sydney dott. Julian Gold, uno degli autori dello studio.

Negli ultimi dieci anni il numero di suicidi tra i giovani maschi è balzato del 51,8 per cento, mentre le morti di giovani donne per cancro al seno sono aumentate del 50 per cento.

Prima i figli e poi il matrimonio

SYDNEY - Un numero sempre crescente di australiani preferisce sposarsi solo dopo aver avuto figli. Secondo nuovi dati del Bureau di statistica, la proporzione di bambini nati fuori del vincolo nuziale è aumentata dal 15 per cento di dieci anni fa al 25 per cento nel 1993. E' aumentata inoltre a livelli record la proporzione di padri che riconoscono i figli nati fuori del matrimonio: dal 64 per cento di dieci anni fa all'82 per cento. Le australiane in genere tendono ad avere figli in età più matura. Il gruppo di età più fecondo resta quello tra i 25 e i 29 anni, ma le donne fra i 30 e i 34 anni hanno "sorpassato" le giovanissime sotto i 25. Di tutte le nascite del 1993, il 34 per cento erano di madri fra i 25 e i 29 anni e il 30 per cento fra i 30 e i 34. Gli

autori del rapporto sottolineano una serie di trend a lungo termine: le famiglie sono più piccole e quelle numerose diventano un ricordo del passato, le coppie rinviando nel tempo il matrimonio e la nascita di figli, mentre sono sempre di meno le madri teenager, sposate o no.

Diminuiscono gli immigrati in Australia

CANBERRA - Il numero di immigrati in Australia nel 1993-94 ha registrato un basso livello record degli ultimi 10 anni, con un "guadagno" di soli poco più di 40.000 persone. Il numero di immigrati è stato circa un terzo del livello raggiunto alla fine degli anni '80 - nel 1988-89 il numero netto di immigrati era 123.669 unità. La cifra di 69.769 immigrati permanenti nel 1993-94 era neutralizzata dalle 27.280 partenze. Intanto, da una ricerca condotta dal Bureau of Immigration, Multicultural and Population Research, risulta che gli immigrati dal Regno Unito e l'Irlanda sono il gruppo più grande di quelli nati all'estero, presente in Australia. Questo gruppo comprende il 30,4% della popolazione totale di quelli nati all'estero. Seguono i neozelandesi (7,1%), quelli nati in Italia (6,6%), quelli nati nell'ex Jugoslavia (4,3%), Grecia (3,6%), i nati in Vietnam (3,4%) e quelli nati in Germania (3,0%).

Medicina: donne sopportano chirurgia meglio degli uomini

CANBERRA - Le donne

sopportano meglio degli uomini allo stress fisico causato dalle operazioni chirurgiche e dall'anestesia. Secondo una ricerca condotta in Australia in un arco di sette anni sulle morti correlate all'anestesia, negli uomini è stato riscontrato un rischio doppio rispetto alle donne. Lo studio, pubblicato dal Medical Journal of Australia, indica un tasso di mortalità sotto anestesia o durante la fase post-operatoria del 6,6 su 10 mila per gli uomini e di appena il 2,8 su 10 mila per le donne.

Secondo l'autore dello studio, John Warden, direttore sanitario dell'ospedale North Shore di Sydney, gli uomini sono fisicamente meno resistenti, anche se le cifre riflettono il fatto che tra uomini e donne esiste una diversa tipologia di interventi chirurgici; inoltre, i maschi giovani hanno una probabilità assai più alta di finire in camera operatoria a causa di incidenti gravi. "Il fattore chiave - ha aggiunto Warden - sembra però essere lo stile di vita, il fatto che fumo e alcol interferiscono con lo stato di salute e con la capacità di guarigione, oltre ad accelerare il processo di degenerazione fisica".

Abbonati
a Nuovo
Paese

Incarico di governo a Lamberto Dini: aspettative e perplessità

dal nostro corrispondente dall'Italia Adriano Boncompagni

Venerdì 13 gennaio, alle 13 ora italiana, è stato finalmente conferito da parte del Presidente della Repubblica Scalfaro, l'incarico di formare un nuovo governo a Lamberto Dini, già ministro del tesoro nell'ex-governo Berlusconi.

Dopo più di tre settimane dall'apertura della crisi - durante le quali si è più volte temuto un conflitto costituzionale tra il dimissionario governo e la Presidenza della repubblica e mentre la Borsa italiana perdeva vistosamente su tutti i titoli e la lira scendeva a livelli di cambi mai visti prima in passato - si è finalmente sbloccata una pericolosa crisi per la democrazia italiana.

L'incarico a Dini, fiorentino dei quartieri operai, già alfiere dell'ala destra di

Forza Italia e grande economista di respiro internazionale (ha vissuto venti anni negli Stati Uniti), ha permesso a Scalfaro di trovare un compromesso tra Berlusconi e Fini che spingevano per nuove elezioni e Bossi, popolari e Pds che invece chiedevano il cosiddetto "governo del Presidente", un governo che portasse avanti un programma di larghe riforme istituzionali e senza immediata scadenza di nuove elezioni politiche.

Lamberto Dini, al conferimento dell'incarico ha parlato di un programma che veda in primo piano una nuova manovra finanziaria per correggere le tendenze in atto e lo studio per l'approvazione di una nuova legge elettorale. Certamente l'Italia dovrà aspet-

tarsi a breve nuove tasse e restrizioni per tamponare la già difficile situazione economica ereditata dal governo Berlusconi.

Berlusconi con Forza Italia e Fini con Alleanza nazionale seguiranno a ripetere che, comunque, si andrà a votare non più tardi del prossimo giugno, mentre lo stesso Bossi - uscito da tempo dalla compagine governativa - Buttiglione e D'Alema per il Pds seguiranno a sostenere che la candidatura di Dini sembra un ottimo sistema per riportare la situazione economica italiana verso la normalità dopo tutte le turbolenze di cui era stata vittima per colpa del governo di Silvio Berlusconi.

Proprio D'Alema ha dichiarato che il Pds non si opporrà al voto di fiducia di un governo Dini che abbia con sé ministri dai nomi autorevoli e non compromessi con le clientele dei vecchi partiti.

Chi non ha certo digerito questo boccone amaro è lo stesso Berlusconi, costretto a lasciare il posto al nuovo arrivato Dini. Il leader di Forza Italia seguita tenacemente a ripetere che comunque il suo è un arrivederci a presto, che tornerà prima o dopo alla guida dell'Italia, anche se questo, fortunatamente, sembra del tutto improbabile. Anche Fini nasconde la sua delusione (per l'aver perso cinque ministeri acquisiti meno di un anno fa) e promette vendetta in vista delle stesse elezioni. A proposito delle eventuali future elezioni, c'è da registrare soltanto una simpatica dichiarazione di Bossi: "Berlusconi e Fini potrebbero morire di noia e di vecchiaia in attesa delle elezioni". D'altronde Bossi non è stato certo leggero con lo stesso Berlusconi, dato che, con la nomina di Dini, il leader della Lega ha esultato dichiarando che finalmente se ne andava il "grande corrotto e piduista".

Solo Bertinotti, di Rifondazione



Il nuovo Presidente del Consiglio Lamberto Dini, ex ministro del tesoro nel governo Berlusconi, mentre parla con i giornalisti dopo aver ricevuto dal capo dello Stato l'incarico di formare un nuovo governo.

Comunista, è totalmente sincero ed avverso di questo incarico di governo a Lamberto Dini. "Incarna esattamente il contrario delle nostre richieste" dichiara "Dini è un ex-ministro di Berlusconi, un

economista di destra, che porterà una nuova stangata al popolo italiano, ed un estremista del liberalismo che inasprirà il conflitto tra padronato industriale e mondo del lavoro".

Con le fosche previsioni del peraltro lucido ed intelligente Bertinotti, restiamo in queste settimane col fiato sospeso in attesa delle prime decisive mosse del governo Dini.

Governo Dini: la lista dei ministri

Questa la lista dei ministri letta dallo stesso presidente del Consiglio, Lamberto Dini

Presidente del Consiglio dei Ministri e Ministro del Tesoro: dott. Lamberto Dini

Ministro senza portafoglio per le Riforme Istituzionali: prof. Giovanni Mozzo, ordinario di diritto costituzionale e comparato dell'Università La Sapienza di Roma

Ministro senza portafoglio per la Funzione Pubblica e per gli Affari Regionali: dott. Franco Frattini, consigliere di Stato

Ministro senza portafoglio per la Famiglia e la Solidarietà Sociale: prof. Adriano Ossicini, ordinario fuori ruolo di psicologia dell'Università La Sapienza

Ministro per gli Affari Esteri con delega per gli Italiani nel mondo: dott. Susanna Agnelli

Ministro dell'Interno: dott. Antonio Brancaccio, primo presidente della Corte Suprema di Cassazione

Ministro di Grazia e Giustizia: dott. Filippo Mancuso, procuratore generale onorario della Corte Suprema di Cassazione e già procuratore generale della Corte di Appello di Roma

Ministro del Bilancio: dott. Rainer Maser, direttore generale dell'Imi

Ministro delle Finanze: prof. Augusto Fantozzi, ordinario di diritto tributario dell'Università La Sapienza

Ministro della Difesa: gen. ing. Domenico Corcione, già Capo di Stato Maggiore della Difesa

Ministro della Pubblica Istruzione: dott. Giancarlo Lombardi

Ministro dei Lavori Pubblici e dell'Ambiente: dott. ing. Paolo Baratta

Ministro delle Risorse Agricole Alimentari Forestali: dott. Walter Lucchetti, direttore generale delle Politiche Comunitarie e Internazionali del ministero dell'Industria

Ministro dei Trasporti e Navigazione: prof. Antonio Marzano, ordinario di politica economica dell'Università La Sapienza

Ministro delle Poste e Telecomunicazioni: prof. avv. Agostino Gambino, ordinario di diritto commerciale nell'Università La Sapienza

Ministro dell'Industria Commercio Artigianato: prof. Alberto Clò, ordinario di politica industriale dell'Università di Bologna

Ministro del Lavoro e della Previdenza Sociale: prof. Tiziano Treu, ordinario di diritto del lavoro dell'Università di Milano e presidente dell'Agenzia per la rappresentanza negoziale delle Pubbliche Amministrazioni

Ministro per il Commercio con l'Estero con delega per la Politiche dell'Unione Europea: prof. Gaetano Rasi, ordinario di politica economica dell'Università di Napoli

Ministro della Sanità: prof. Elio Guzzanti, già presidente della Commissione per la fecondazione assistita e della Commissione anti-AIDS

Ministro per i Beni Culturali e Ambientali: prof. Antonio Paolucci, docente di Scuola dell'Arte medioevale e moderna e soprintendente per i beni artistici e storici di Firenze

Ministro dell'Università e della Ricerca Scientifica: prof. Giorgio Salvini, già ordinario di fisica generale dell'Università La Sapienza e già presidente dell'Accademia Nazionale dei Lincei

Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio, segretario del Consiglio dei Ministri: dott. Lamberto Cardia, consigliere della Corte dei Conti

Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio, con delega per i Rapporti con il Parlamento: prof. Guglielmo Negri, consigliere di Stato

Referendum, le decisioni della Corte costituzionale

No ai referendum elettorali, sì a quelli sulla legge Mammì per la televisione. La Corte costituzionale il mese scorso ha ammesso nove quesiti e ne ha respinti sette. Oltre ai due sull'abolizione della quota proporzionale per la Camera e per il Senato, la Consulta ha respinto anche quelli sulle trattenute fiscali dalle retribuzioni, sulla cassa integrazione straordinaria, sull'obbligo d'iscrizione al servizio sanitario nazionale, sulla Tesoreria unica dello Stato e sulla disciplina della pubblicità Rai. Insieme ai tre referendum sulla Mammì e a quello sulla privatizzazione della Rai, ha ammesso invece quelli sull'estensione a tutti i Comuni del sistema maggioritario a turno unico, sulla quota sindacale, sull'orario dei negozi, sulle licenze commerciali e sul soggiorno cautelare. In particolare, dopo questo responso, non verrà sottoposta a referendum la legge in vigore dall'ultima campagna elettorale (per il 75 per cento dei seggi maggioritaria e per il 25 per cento proporzionale). I cittadini saranno chiamati invece a pronunciarsi sull'abrogazione della legge Mammì in materia televisiva, già ritenuta incostituzionale dalla medesima Corte. La decisione della Consulta ha suscitato commenti per lo più positivi da parte dei costituzionalisti e nel campo progressista.

La legittimità dei tre quesiti referendali sulla legge Mammì "è il primo passaggio di un percorso che può e deve far uscire il nostro paese dal medioevo della comunicazione". Questo il commento di Giuseppe Giulietti, parlamentare progressista ed esponente del Comitato dei referendum sulla Mammì.

Sono "chiari", omogenei ed univoci" i quesiti proposti ai cittadini nei tre referendum abrogativi di alcune norme della cosiddetta legge Mammì che i giudici della Corte costituzionale hanno dichiarato ammissibili. Si tratta dell'abolizione delle norme che consentono ad un soggetto di essere titolare di

più di una rete televisiva nazionale, dell'abrogazione delle disposizioni che autorizzano l'interruzione di film e di opere teatrali con spot pubblicitari e dell'eliminazione delle norme che consentono alle società concessionarie di pubblicità di lavorare per più di due reti televisive nazionali e tre locali o una nazionale e sei locali. Nella motivazione, i giudici della Consulta rilevano che le richieste "investono in modo diretto o indiretto aspetti del disegno anti-concentrazionistico delineato" dalla legge vigente.

Un eventuale successo del referendum sull'abrogazione della quota proporzionale del 25 per cento nelle elezioni di Camera e Senato, comporterebbe una paralisi "dell'operatività dell'organo" e conseguentemente "la crisi del sistema di democrazia rappresentativa, senza

che sia possibile ovviarvi". Così i giudici della Corte costituzionale spiegano il loro "no" al referendum sulle leggi elettorali che era stato proposto dai club Pannella.

Nella motivazione, in sostanza, i giudici rivelano che, una volta abrogata la quota proporzionale, occorrerebbe procedere ad una nuova determinazione dei collegi uninominali in ciascuna circoscrizione, ridisegnandoli in modo da ottenere un numero sul territorio nazionale pari al totale dei deputati da eleggere e non più al solo 75 per cento del totale medesimo. Si tratterebbe di un iter legislativo piuttosto complesso e lungo che dovrebbe portare ad una modifica "all'impianto generale della legge elettorale", possibile soltanto con l'approvazione di una legge o con un decreto legislativo emanato dal governo sulla base di una nuova legge delega.



Il Presidente della Corte costituzionale Francesco Paolo Casavola in una recente foto. La Consulta ha ammesso nove dei 16 referendum, respingendo gli altri sette, tra cui quello di modifica della legge elettorale. (ANSA)

Gaffes all'italiano

Da Parma proviene il famoso formaggio "Parmigiano", che puoi mettere sulla pasta con il sugo "Napoleitano", accompagnato da un bicchiere di vino "Chianti", così chiamato perché prodotto dalle colline del Chianti, in Toscana.

Quindi, quando una lettrice di *Nuovo Paese*, Armida Croccolo, di Leichhardt nel NSW, ci ha segnalato il seguente errore di traduzione dall'inglese all'italiano, in un opuscolo medico, abbiamo dovuto pensarci bene: esiste davvero un cibo dal nome "brindisi"?

L'opuscolo contiene delle istruzioni che il paziente deve seguire prima di una visita medica per "vuotare l'intestino". Sotto il titolo "A mezzogiorno", il paziente è raccomandato di mangiare: "1 tazza di brodo con biscotti secchi (senza pane o brindisi)". Cosa significa "brindisi"? No, non è il nome di un prodotto dalla città pugliese. Un'occhiata alla versione inglese e si vede che "toast" è stato tradotto, erroneamente, "brindisi".

L'opuscolo contiene molti altri errori, come i seguenti:

Inglese: "Breakfast: Take a light breakfast and avoid high residue food such as cereals. Eat nothing before lunch, but drink as much fluid as you wish". La traduzione in italiano: "Fare una prima colazione leggera ed evitare alimenti rimanenti, come per esempio, cereali. Non mangiare niente prima della seconda colazione, ma bere tanto quanto desidera di liquido".

Il caso del "toast" pone comun-

que un problema per un traduttore: come si tradurrebbe? Nei bar italiani si usa il termine "tost", ma lo capiranno gli italiani in Australia? (la traduzione più accurata sarebbe: "pane tostato").

Il secondo caso segnalatoci da un anonimo viene da Adelaide. Il servizio offerto nell'opuscolo è innovativo: pagare qualcuno che curi le tombe nel cimitero, cambiando i fiori regolarmente ecc. per un dollaro al giorno. Leggetelo e morirete di risate...

A totally new concept in Adelaide.

We understand that for various reasons you cannot always go to the resting place of your loved ones, and the guilt that you may feel.

We offer a total maintenance service of your plot at any metropolitan cemetery for a maximum charge of just over \$1 per day.

Your plot will be weeded, headstone cleaned and if you wish fresh flowers can be placed either weekly, monthly or just on special occasions.

If you would like further information, please call us

A un totale nuovo concetto in Adelaide

Noi capiamo che per varie ragioni, voi, che amate un riposo in pace, la persona con amate. Forse voi sentite un rimorso.

Noi vi offriamo una assistenza totale nel servizio di manutenzione della vostra tomba funebre, in qualunque cimitero metropolitano, e con sole un \$1.00 (pochi dollari) al giorno.

In più facciamo pulitura in torno alla tomba compreso la statua in più con fiori freschi con servizio settimanale e mensile, oppure per speciali occasioni.

Per qualsiasi informazione, per favore telefonare alle seguente

Il mondo in musica

Terza edizione questo mese ad Adelaide di Womad, il festival di musica internazionale. Nuovo Paese ha intervistato Rob Brookman, il direttore artistico preposto all'organizzazione dell'evento

L'aspetto è giovanile, quasi da ragazzo, il comportamento gentile e senza vanità: se esistono i capitani d'industria, l'uomo di fronte a me può certamente vantare il titolo di generale di mondo dell'arte.

I 22 anni di carriera di Rob Brookman con il Festival Centre di Adelaide lo hanno visto assumere una diversità di ruoli, fra cui quello di direttore artistico del Festival delle Arti del 1992 e del Festival Internazionale delle Arti della Nuova Zelanda nel 1992 e nel 1994.

Ha organizzato gli spettacoli della Compagnia Philippe Genty, degli acrobati di Guangdong, i musical South Pacific, The King and I, Serafina!, il Mahabharata di Peter Brook, Circus Oz, la Compagnia Teatrale Rustaveli, le marionette d'acqua del Vietnam, e tanti, tanti altri: infatti più di 1200 eventi, tours, artisti e produzioni.

Sarebbe quasi perdonabile se una tale persona esibisse il fiero orgoglio che va con tale successo.

La reputazione del Festival Centre di Adelaide quale impresario più grande e più riuscito del paese ha tanto a che vedere con le iniziative e la visione di Rob Brookman: invece lui evita i complimenti e parla modestamente dell'impegno di gruppo necessario in ogni occasione. Quando gli chiediamo se il successo potrebbe portarlo via da Adelaide, la sua risposta è un deciso no. "Questa

è ancora una città in cui si può vivere" afferma "nella quale l'obiettivo è stato, per scelta o per circostanza, quello di creare una comunità che crede nell'arte del gentil vivere".

Gestire un'impresa quale il Festival Centre è però solo in parte un gentil vivere. Rob Brookman spiega che il centro non riceve alcun sussidio per i suoi programmi e perciò le scelte e le iniziative intraprese devono riflettere la necessità commerciale di generare sufficiente reddito. E le trattative non sono solo con gli artisti, ma anche con i patrocinatori il cui apporto è sempre più necessario per la riuscita di una produzione. Ciò significa che le scelte artistiche vengono compromesse? No, ci dice, significa semplicemente che i programmi debbono essere pianificati e disegnati così da tener da conto delle difficoltà che possano risultare da spettacoli meno popolari.

Questo tipo di piano d'emergenza, ci si può aspettare, può aver avuto luogo durante la programmazione del primo Womad nel 1992. E' ormai un fatto storico come la manifestazione abbia avuto un successo di pubblico straordinario nell'incantevole ambiente del Botanic Park tanto da diventare uno degli eventi musicali più importanti nella nazione.

Rob ne parla come uno dei progetti più soddisfacenti nei quali è stato coinvolto, mentre il pubblico lo giudica come uno dei più eccitanti e innovativi nel campo della musica in

Australia. Ci sono stati perfino dei suggerimenti che Womad potrebbe sostituire il Gran Premio, rubato dal Victoria, come l'attrazione internazionale principale del Sud Australia.

"Sa di gloriosa utopia il pensare che un festival di tre giorni di musica internazionale possa sostituire un festival di tre giorni di brucia-benzina e di guida pericolosa" dice Rob, aggiungendo poi "se la prendessi seriamente, dovrei convincermi che



Rob Brookman, direttore artistico del festival di musica Womad

il mondo stesse diventando davvero migliore!".

Respinge assolutamente il suggerimento che anche Womad possa lasciare Adelaide. "Gli intrighi che seguono il Gran Premio non hanno a che vedere con Womad. Le manovre dietro le scene di Bernie Ecclestone riflettono un modo piuttosto insidioso di trattare i rapporti stabiliti nel corso degli anni".

Aggiunge che il profondo rapporto stabilito con l'organizzazione inter-

nazionale di Womad (il festival viene presentato in vari paesi del mondo, fra cui l'Italia n.d.r.) è basato non solo sui soldi ma anche nella loro fiducia nella capacità di Adelaide di produrre una manifestazione di primo grado, oltre che in un credo onestamente condiviso. Questo rapporto si riflette nello stilare del programma, che Rob dice viene fatto metà e metà, un condividere di idee che gradualmente dà forma alla manifestazione.

Questa collaborazione si riflette nella partecipazione sempre più numerosa di artisti locali che danno al festival un sapore prettamente australiano. "Né Womad né noi abbiamo intenzione di importare, a scatola chiusa, un festival prêt-à-porter, già messo su altrove".

Rob respinge l'accusa che gli artisti locali non ricevano pari trattamento e cita il bisogno di bilanciare la partecipazione locale contro il concetto di un festival internazionale quale principio dominante. Ma allo stesso tempo sottolinea il fatto che parecchi artisti locali, come Tiddas, Yothu Yindi e Crowded House siano apparsi in tournée internazionali con Womad mentre altri, come Dya Singh, abbiano ricevuto una spinta nella loro carriera dopo essere apparsi alla manifestazione di Adelaide.

Il programma di quest'anno presenta artisti locali come Christine Anu, The Cruel Sea, e Konalien oltre che Nusrat Fateh Ali Khan dal Pakistan, Zap Mama dallo Zaire, Geoffrey Oryema dall'Uganda, i Leningrad Cowboys dalla Finlandia e Sierra Maestra da Cuba, fra i tanti.

Rob va sulla difensiva quando gli facciamo notare come una gran parte del programma sembra originare da una parte limitata del mondo. "Per riuscire da un punto di vista commerciale - ci dice - dobbiamo seguire i gusti del pubblico in certe parti del programma, mentre in altre cerchiamo di influenzarlo. Il rock & roll africano si è dimostrato particolarmente orecchiabile per il mondo occidentale e per molta gente esiste una correlazione diretta fra la musica internazionale e la musica africana".

Spesso delle considerazioni pratiche come la disponibilità o il costo fanno da ostacolo alla partecipa-

L'Italia a "onde corte"

Riprendono, dopo anni di silenzio,
le trasmissioni a onde corte
in lingua italiana.

Ogni giorno dalle 21.00 alle 22.00
(anticipo di 30 minuti per Adelaide)
A cura della direzione esteri della RAI

Sulla frequenza **SW 11850 Khz**
(Short wave)

zione di artisti specialmente voluti, ma l'obiettivo principale resta quello di provvedere un'esperienza più vasta che sia possibile per il pubblico.

Rob riceve un mare di lettere da gente che gli presenta proposte e suggerimenti e segue attentamente sia i media che le classifiche dei dischi, ma ammette che non esiste un meccanismo formalizzato per consultare la comunità.

"Non credo sia necessariamente possibile organizzare un buon festival con un comitato. Credo che il concetto e l'immagine creata da una sola persona o da un gruppo ristretto di persone risultino in generale in una presentazione che ha più carattere, alla fin fine".

Il formato della manifestazione, dice Rob, fornisce una base poderosa su cui lavorare ed egli trova "personalmente rinfrescante" l'opportunità di ascoltare un grande volume di nuova musica.

"Non si può pretendere che il pubblico scopra qualcosa di nuovo se non si porta un senso di scoperta a quello che si fa nel nostro lavoro".

Il bisogno di un "senso d'innocenza" nell'affrontare lo sviluppo del pro-

gramma è, a suo sentire, essenziale, mentre rinuncia decisamente all'epiteto di esperto. "Se credi di conoscere tutto ciò che il mondo ha da offrire - afferma - allora non stai cercando abbastanza attentamente".

La soddisfazione del pubblico è per lui importantissima, affermando che c'è in lui quasi uno zelo religioso nel voler produrre una manifestazione che possa piacere quasi a tutti.

E per chiunque abbia partecipato ai previ Womad, la dimostrazione della validità di tale approccio sta nella enorme varietà di persone di ogni età, di ogni ceto sociale e di ogni razza che partecipano, attratte da un programma straordinariamente eclettico.

"L'idea di sorprendere la gente, attraendoli con qualcosa per poi convertirli sul posto ad una più vasta esperienza, è piuttosto intenzionale: dice Rob sorridendo mentre gli occhi gli brillano.

Sembra quasi di vedere Peter Pan ed il Pifferaio di Hamelin tutti in uno: come resistere l'invito a seguirlo al Botanic Park dal 24 al 26 febbraio?

Sergio Ubaldi

Là làggiù

Guarda là, giù
 è proprio là
 che il contadino
 pia in man la pala,
 ci scava, ci abbraccia

Guarda là, là giù
 si vede il mare.
 Ci racchiude nelle sue acque marine

Guarda laggiù,
 c'è il giornalista
 ci dice le cronache,
 ci fa pensare,
 ci fa sapere.

Sara Meli

Pioggia, Pace

Trum, ntru, strum,
 la pioggia viene giù.
 Viene giù,
 Trum, ntrum, strum.
 Non sparisce mai questo rumore
 ... Poi tranquillità,
 l'arcobaleno, noi,
 canteremo con l'arcobaleno.

Sara Meli

Sara Meli è nata a Roma 12 anni fa. E' una bambina vivace ed intelligente. Da poco tempo ha scoperto d'avere la capacità d'esprimere se stessa con piccole rime e poesie. Nella sua sensibilità artistica si può notare la precoce sofferenza dovuta alla lontananza delle persone a lei più care. Attualmente vive a Roma.

Maurizio Mannella was born in Adelaide in 1968. Graduating with a Bachelor of Design and Illustration degree from the University of South Australia in 1993, he is a self-employed painter and drawer. He enjoys music, drawing, aerobics and weightlifting.

La goccia (Per zia Mary da Sara)

Cara goccia
 scendi, scendi
 fammi scaricare in lagrime
 per dei parenti cari
 che sono in Australia
 ed io, ne soffro tanto.

Sara Meli

L'autunno

L'autunno è brutto,
 è freddo, è buio.
 L'autunno è triste,
 ci fa vedere colori scuri
 Marrone,
 sempre ancora, il bagnato.
 Ci fa dimenticare i bei giorni colorati,
 i bei giorni fatati,
 i bei giorni salati.

Ora,
 non si gioca più con i fiori
 Si gioca a che cosa?
 Si gioca con foglie,
 Si gioca con acqua piovana

Sara Meli



The Hunger, by Maurizio Mannella
Acrylic

La mareggiata

Pare... pare che le anime di tutti coloro che vi furono inghiottiti si siano ribellate e, tutte insieme, come un'immane folla in sommossa, facciano ribollire il mare. Mentre torrenti e lampi si rovesciano dalle aperte cataratte del rombante e tetro cielo.

E, schiumanti di rabbia, or ruggendo or ululando con il vento da sulle creste delle onde, veementi, si scagliano contro la scogliera dove s'impennano, cadono e frantumano, cercando appiglio in ogni anfratto con le loro scame, adunche, e bianche dita; in un vano tentativo di sfuggire a ciò che fu il loro destino.

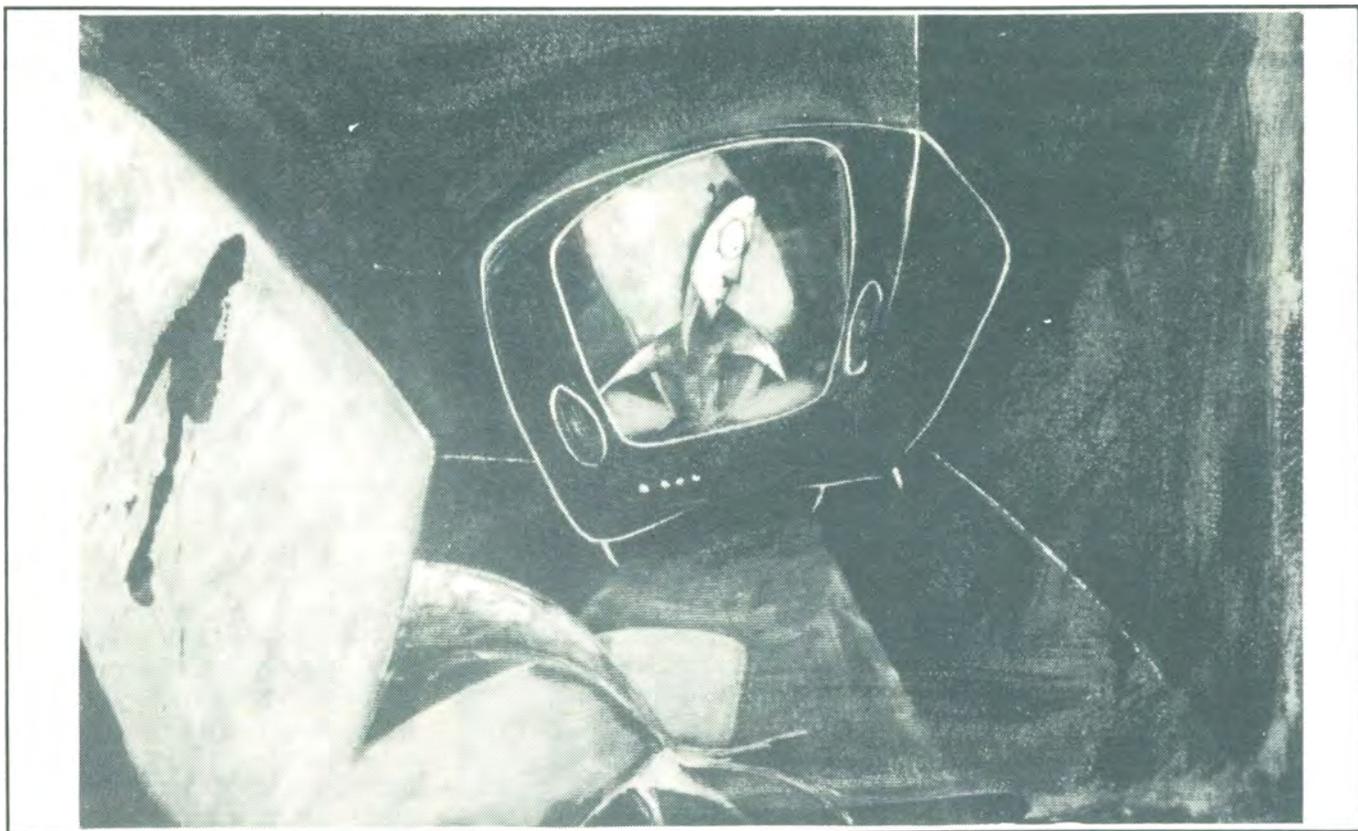
Instancabili, pare, e con furia crescente ad ogni fallita prova, tornano a rientrare, distruggendo e trascinando con loro tutto ciò che incontrano sul loro cammino.

Fino a che, al sommo delle loro forze e vinte e disfatte, lasciano in quiete il mare ritornando, infine, negli abissi dai quali si erano rimosse; e con loro, altre anime.

Mentre lì, sul promontorio, in piedi l'uno e in ginocchio l'altro, a mani giunte, vecchi, donne e bambini, pregano scrutando tra cielo e mare, pregano ed aspettano. Aspettano chi non torna più.

Orlando Borraccino

Orlando Borraccino è nato a Pisticci (Lucania) nel 1941. Emigrò in Francia nel 1958, per poi tornare in Italia nel 1963. Lavorò in Italia per 10 anni come montatore meccanico. Poi andò in Libia, per il servizio militare, in Germania e di nuovo in Italia. Emigrò in Australia con la famiglia nel '73. Nel '85 conseguì la laurea in Italiano, Spagnolo e Francese. "Troppo vecchio" per essere impiegato e stanco di lavorare qua e là, nel '93 aprì una scuola per lingue straniere. Passatempi: uscire e stare con la gente, discutere, leggere e scrivere e i computers.



The kill culture, by Maurizio Mannella. Acrylic

Woody Allen in Italia

Woody Allen, noto regista newyorkese, si trovava in Italia lo scorso dicembre, a finir di girare nel Teatro Antico di Taormina certe scene in stile tragedia greca da piazzare nel suo nuovo segretissimo film. "Doveva chiamarsi *Elena di Troia*, ma c'è un altro film con quel titolo", scherza incontrando i giornalisti giunti da tutt'Italia.

Durante un'intervista rilasciata a *L'Unità*, Allen rivela che spera in un'Italia "un po' più a sinistra". Dice: "Politicamente, mi piacerebbe che il vostro paese fosse un po' più a sinistra. L'estrema destra non fa mai del bene". Per quanto riguarda il suo mestiere, quello di fare film, Allen dice: "sono cresciuto vedendo i film di De Sica, Bergman e Renoir. Mi hanno segnato molto più della tradizione hollywoodiana".

Cinema italiano: aumentano spettatori ma settore al collasso

Roma. Il cinema italiano è praticamente al collasso nonostante un rinnovato ritorno del pubblico nelle sale. Se allarmata è la diagnosi con cui il Presidente dell'ANICA Carmine Cianfarani sintetizza il bi-



lancio del settore per il 1994, addirittura allarmanti sono le previsioni per l'anno appena iniziato: "si evidenzia - dice - una condizione decisamente pericolosa per la produzione italiana... ormai giunta a livelli al di sotto dei quali è poco probabile immaginare un futuro differente da quello della sua scomparsa".

A giustificare le preoccupazioni di Cianfarani stanno le cifre: nel 1994 sono stati prodotti 95 film, "uno dei valori più bassi di tutta la storia del cinema italiano" che da otto anni si era mantenuta sempre al di sopra dei 100 e quelli interamente nazionali sono stati appena 71, un livello al quale non si era mai scesi dal 1960; rispetto al 1992 sono stati addirittura 43 in meno. "Un vero tracollo" commenta il Presidente dell'ANICA snocciolando anche le dolenti cifre degli investimenti: "nella produzione di film italiani al 100% sono stati investiti, l'anno scorso, 249 miliardi contro i 252 del 1993. Anche la nostra partecipazione alle coproduzioni è in calo: "3 miliardi, un calo lieve - lo definisce Cianfarani - ma significativo di una generale situazione di disagio".

Oscar alla carriera per Michelangelo Antonioni

Roma. Oscar alla carriera per Michelangelo Antonioni. Il regista, autore di film quali "L'avventura", "La notte", "L'eclisse" e "Deserto rosso" riceverà il prestigioso riconoscimento il 27 marzo a Los Angeles, nella "Notte degli Oscar". Antonioni iniziò la carriera accanto ai maestri del neorealismo, Roberto Rossellini e Luchino Visconti. La sua attrice preferita e compagna nella vita per molti anni è stata Monica Vitti. Dieci anni fa il regista fu colpito da un ictus, ma nonostante le difficoltà, è tornato al lavoro: sta concludendo le riprese del film "Par dela les Nuages".

Targa in memoria di Fellini in via Veneto

Roma. Il sindaco Rutelli ha scoperto il 20 gennaio scorso in via Veneto

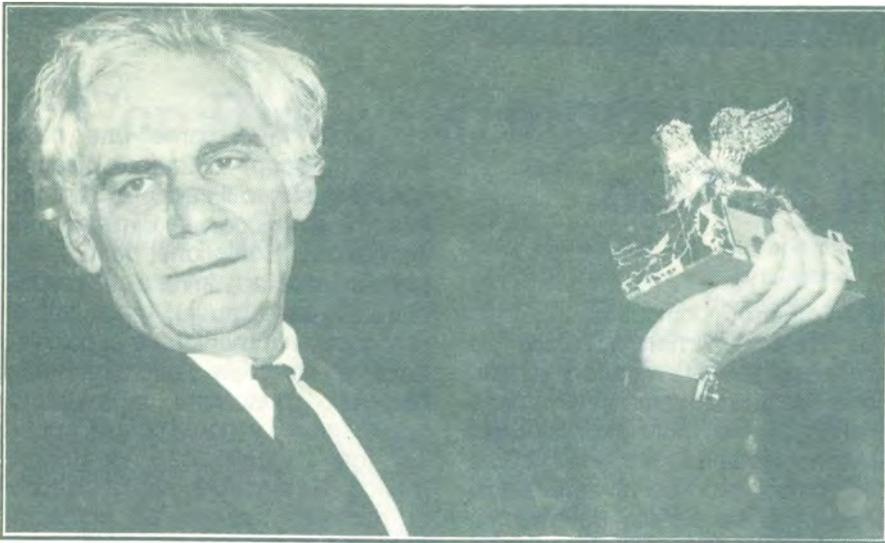
una targa alla memoria di Federico Fellini. Presenti alla cerimonia, l'assessore alla cultura Gianni Borba, Maddalena Fellini, sorella di Federico, Maria Masina, sorella di Giulietta, Giuseppe Chicchi, sindaco di Rimini e moltissimi altri. "Roma iscrive su uno dei suoi muri il nome di Fellini - ha detto Rutelli - con affetto e gratitudine, giacché i suoi film hanno fatto la storia del cinema e di Roma e continueranno a parlare a tutto il mondo negli anni venturi".

Il 20 gennaio Fellini avrebbe compiuto 75 anni: in questa ricorrenza si è inaugurata la mostra dedicata al Maestro del cinema italiano, allestita a Roma al Palazzo della Civiltà dell'Eur fino al 26 marzo. Poi si imballa tutto e si parte: per sei anni in giro per il mondo, toccando Berlino, Los Angeles, Tokyo e molte altre città. L'arte del grande regista di Rimini si offre attraverso gli scritti, i costumi, le foto di scena, gli oggetti originali dei film, la musica, i disegni, i fumetti e tantissime curiosità. Non a caso, l'esposizione apre le celebrazioni per i 100 anni del Cinema.

La morte di Volontè, simbolo del cinema impegnato

E' morto a 61 anni, stroncato da un infarto, mentre stava girando in Grecia il film "Lo sguardo di Odisseo". Se ne è andato così l'attore Gian Maria Volontè, simbolo dell'impegno civile nel cinema.

Considerato il Laurence Olivier italiano, Volontè era forse meglio conosciuto per i suoi ruoli da "tough-guy", specialmente nei popolari western italiani degli anni '60, come il film del 1964 di Sergio Leone "Un pugno di dollari". Nel thriller del 1970, "Indagine su un cittadino al di sopra di ogni sospetto", interpretò un ispettore di polizia che ammazza l'amante per vedere se i suoi colleghi riescono a scoprirlo. Nato a Milano, cominciò a fare l'attore a 17 anni con gruppi teatrali viaggianti. La sua interpretazione più applaudita fu quella nel film diretto dallo svizzero Claude Goretta, "Morte di Mario Ricci" del



Gian Maria Volontè, simbolo del cinema impegnato

1983, nel quale interpretò un giornalista televisivo che esplora l'ipocrisia e la xenofobia della vita cittadina svizzera, e per la quale vinse la Palma d'Oro al Festival di Cannes. Interpretò inoltre l'anarchico italiano Nicola Sacco nel film del 1971 di Giuliani Montaldo, "Sacco e Vanzetti", ed un coraggioso giudice siciliano nell'Italia fascista in "Porte aperte", diretto da Gianni Amelio nel 1990, film che vinse il premio per il miglior film europeo a Cannes in quell'anno.

Volontè non nascose il suo orientamento politico militante di sinistra. Nel 1971, fu arrestato con degli operai che scioperavano per migliori salari e migliori condizioni di lavoro. Molti dei suoi ruoli erano ispirati da avvenimenti politici o casi giudiziari in Italia e altrove.

Rifiutò un'ottima offerta da Hollywood perché "la mia coscienza di uomo di sinistra mi vieta di accettare un tale salario per il mestiere di attore".

Nel 1986 interpretò Aldo Moro, il cui sequestro nel 1978 dalle Brigate Rosse scosse la società italiana.

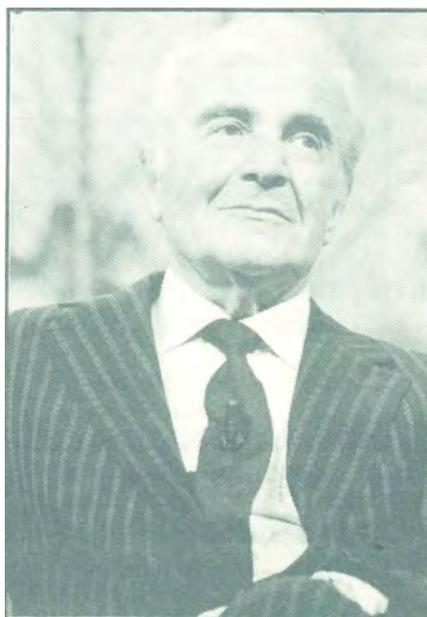
Nel 1991, il Festival del Cinema di Venezia gli assegnò il Leone d'Oro per la sua carriera cinematografica.

• Lo scorso dicembre è morto anche l'attore Rossano Brazzi, a 77 anni. Era affetto da una malattia di origine virale che aveva colpito alcuni centri nervosi. Nella sua carriera aveva

interpretato oltre 200 film, molti dei quali negli Usa.

Cittadinanza australiana per Greta Scacchi

Greta Scacchi ha scelto la cittadinanza australiana. A 34 anni, l'attrice diventata famosa come "dark lady" nel thriller "Presunto innocente" di Alan Pakula e con "I protagonisti" di Robert Altman ha deciso di prendere la cittadinanza del paese in cui è cresciuta. "E' l'unico posto in cui non mi sento straniera" ha detto la Scac-



Rossano Brazzi

chi, che ha interpretato tra l'altro "Good Morning Babilonia" dei fratelli Taviani.

Madre di origine inglese, padre milanese, una figlia di due anni, l'attrice ha da poco finito di girare un film con James Ivory, il regista americano che l'aveva diretta in "Calore e polvere". Ivory l'ha voluta in "Jefferson in Paris", una storia che ha per sfondo la Parigi del 1787 quando Thomas Jefferson era ambasciatore alla corte di Luigi XVI. Jefferson è interpretato da Nick Nolte, mentre la parte della Scacchi è quella di Maria Cosway, un personaggio realmente esistito, moglie di un pittore di origini italiane.

Musei italiani in attivo

Bilancio in attivo per i musei statali italiani e, dunque, per l'industria turistica: 12.320.767 persone hanno varcato i portoni dei complessi nazionali e i cancelli delle aree archeologiche nel primo semestre dello scorso anno, con un incasso di quasi 33 miliardi. Lo comunica l'Enit, precisando che se il trend fosse confermato per l'intero '94 si tornerebbe al boom degli anni Ottanta, quando il numero complessivo dei visitatori superava abbondantemente i 30 milioni l'anno.

Borsa di studio

Il Ministero degli Affari Esteri offre una borsa di studio biennale per la frequenza al Collegio del Mondo Unito di Duino (Trieste) a giovani figli di cittadini italiani residenti in Australia.

La borsa di studio, da attribuire con decorrenza settembre 1995 è riservata a studenti, figli di connazionali indigenti, che il prossimo anno scolastico frequenteranno il penultimo anno degli studi secondari.

Il titolo di studio rilasciato al termine dei corsi, che sono tenuti in lingua inglese, permette, in considerazione dell'alto livello dell'istruzione impartita, l'iscrizione ad Università di 45 Paesi.

I candidati interessati possono rivolgersi per ulteriori informazioni all'Ufficio consolare competente per territorio.

A proposito del linguaggio di Berlusconi and Co.

Nei primi anni di scuola, una delle prime cose che si imparava della storia romana - insieme al martirio di Attilio Regolo ed al sacrificio di Muzio Scevola - era il lungo apologo di Menenio Agrippa. Sui dizionari l'apologo è "una narrazione, una allegoria, una favola morale", e quello del console Menenio Agrippa, rivolto alla plebe romana in secessione sull'Aventino, è forse il più famoso che noi oggi si conosca.

Certo è che molti altri - proprio in questi ultimi tempi della storia della Repubblica Italiana - si sono avventurati, per le più disparate ragioni, in paragoni ed allegorie che forse, più che spiegare, confondono gli ascoltatori.

Uno dei più grandi "affabulatori" dell'Italia repubblicana è stato proprio l'ex-presidente del Consiglio Silvio Berlusconi. I suoi discorsi nascevano dalla cultura aziendale, con un linguaggio che non apparteneva né alla politica né, potremmo dire, alla democrazia. Il suo linguaggio era poco democratico perché, dietro quella sua fastidiosa gentilezza, quel suo parlare "semplice", si nascondeva l'abitudine di un capitano d'industria che non si aspetta risposte né contrasti, ma prevede solo il consenso a quello che dice. In una Italia di teledipendenti "ubriacati" di calcio e spot pubblicitari, ecco che Berlusconi comincia ad usare allegorie che ricordano il gioco del calcio: dice infatti che lui "scenderà in campo", che "giocherà la sua partita fino in fondo", che "non teme gli avversari", che il suo partito Forza Italia "vincerà il campionato" (leggi le elezioni). Se qualcuno dei suoi ministri in carica ha fatto una sciocchezza, si tratta solo di "un autogol che non pregiudica l'esito della partita". Insomma, si trattano i cittadini italiani solo come spettatori di partite di calcio, come se il "risultato" non

fosse da loro modificabile.

Ma Berlusconi non è l'unico ad avere usato queste metafore ed allegorie. In queste ultime settimane di crisi di governo, molti leaders politici si sono scatenati in una ricerca dell'apologo più accattivante. Bossi della Lega ha parlato del vecchio governo, ora decaduto, come di un "motore che non funziona e che va sostituito", naturalmente suggerendo che lui era uno dei "migliori meccanici". Maroni, già ministro dell'Interno, ha dichiarato che l'Italia

sta andando "...come una nave verso gli scogli e, quindi bisogna cambiare subito il capitano". E così, infatti è stato, con le dimissioni di Berlusconi. Buttiglione, leader dei popolari dichiara invece ai giornali che "...la casa brucia, ma è ora di rimboccarsi le maniche e di provvedere a spegnere energicamente l'incendio". Insomma, le metafore non mancano ai nostri politici, anche se, forse, quello che veramente manca è la sincerità, senza bisogno di ricorrere sempre ad immagini suggestive ma non concrete. Altrimenti perderemo davvero la "partita", la casa "brucerà" o la nave-Italia (come si sottolinea in un altro intervento su questo numero) "affonderà".

Da Christie's oggetti di Nureyev



Roma. Una stanza dell'appartamento di New York del ballerino Rudolf Nureyev, i cui oggetti sono in vendita presso la casa d'asta Christie's a New York. I proventi saranno devoluti alla fondazione intitolata a Nureyev. (ANSA)

“Con Dini, contro i sovversivi”

Pubblichiamo alcuni stralci di un'intervista a Massimo D'Alema, segretario del Pds. Tratto da "la Repubblica"

Immaginiamo che il compagno Cipputi sia partito per l'Australia ai primi di dicembre, e che sia tornato oggi. Ha lasciato un ministro di destra autore dei tagli alle pensioni e lo ritrova a palazzo Chigi difeso dal Pds come un baluardo della democrazia. Come gli spiegherebbe che non è uno scherzo?

Gli direi la verità. E cioè che oggi il confine non passa tra destra e sinistra, ma tra la difesa della democrazia e il sovversivismo. Ci sono momenti storici in cui le cose sono diverse da come appaiono. Come ha ricordato qualcuno, il Pci sostenne il governo Badoglio. Se il compagno Cipputi fosse tornato allora, si sarebbe chiesto: ma come, appoggiamo il capo dell'esercito di Mussolini? Inconcepibile, a prima vista. Però in quel momento la questione centrale era quella di fare la guerra ai tedeschi.

Non temete di ritrovarvi a difendere un governo della destra economica che fa una manovra da lacrime e sangue, attaccati da destra e sinistra?

Noi siamo disposti a sostenere una manovra, anche rigorosa, ma equa. Lo dico con estrema chiarezza: se presentasse caratteri di iniquità sociale, noi non la sosterranno”.

Ma voi vi fidate di Dini?

Fino a questo momento Dini ha mantenuto gli impegni che ha preso. Non con noi, perché noi non gli abbiamo chiesto nulla: gli impegni che ha preso con il paese, quando ha ricevuto l'incarico. Noi lo giudichiamo sin qui. Domani vedremo. Io poi penso che sia una persona seria. Un uomo di destra senza dubbio, ma non un uomo di fazione. E soprattutto non è uno che briga contro la democrazia. Sono due virtù non piccole, in un momento come questo. Anche perché non sono diffusissime, diciamo.

Berlusconi ha detto così alla Stampa: "Noi volevamo tre ministri, in modo che non fosse votato dai comunisti... e invece questo è un governo dei comunisti".

Si tratta di brutali sciocchezze. Brutali nella forma e sciocchezze nella sostanza. Primo, perché era del tutto evidente che, non essendoci più una maggioranza del cosiddetto Polo della Libertà, questo è un governo che deve ricercare il consenso anche di altre forze parlamentari. In secondo luogo perché Dini ha detto, quando ha ricevuto l'incarico, che avrebbe dato vita a un governo formato da persone svincolate dai raggruppamenti politici. E nessuno ha obiettato. Anzi il Polo l'ha applaudito e ha ringraziato Scalfaro. Quindi, cosa volevano?

Cosa volevano, secondo lei, da Dini?

Che facesse l'opposto di quello che aveva annunciato. Volevano imporgli, di nascosto, di fare un governo legato a loro. Ma insomma, questo rivela un animo da imbrogliatori, da suk arabo...

Che effetto vi fa sentirvi ancora chiamare da Berlusconi "i comunisti"?

Mi dà fastidio, perché contiene una logica dell'odio. E la cosa più vergognosa è che questo sentimento è inautentico. Perché non è che effettivamente Berlusconi abbia paura dei comunisti: se fosse così, poveretto, sarebbe fesso ma comprensibile.

Come i bambini che si spaventano dei mostri in televisione: una cosa umanamente comprensibile. Ma siccome la verità è un'altra, il suo è proprio il cinismo di chi vuole scatenare una campagna di odio semplicemente per tutelare i suoi interessi personali.

E di cosa ha veramente paura Berlusconi, secondo lei?

Lui è terrorizzato al solo pensiero che in Parlamento si possa liberamente formare una maggioranza che tenti di affrontare una qualsiasi delle questioni che urtano i suoi affari, dal conflitto di interessi all'antitrust.

Quali sono le tre cose che lei chiederebbe al Parlamento di fare, oltre a

quelle già indicate da Dini?

La legge antitrust, quella sul conflitto d'interessi, e la nuova legge elettorale nazionale. Questo sarebbe ragionevole fare. Poi, se noi fossimo un paese serio, andremmo a una fase costituente, per stabilire i poteri di chi governa e quelli, di controllo, di chi si oppone. Io sono favorevole, ma non vedo i consensi necessari.

Per votare quando?

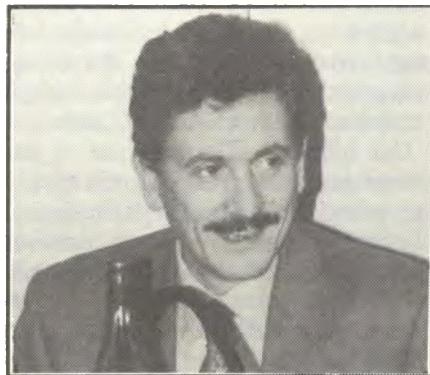
Se la posizione della destra resta quella che è, la prospettiva delle elezioni è relativamente vicina. Potrà essere giugno, e io spero di no perché da qui a giugno non si fa neanche quello che ha detto Dini. Potrà essere l'autunno... Non vedo un orizzonte più lontano. C'è una forza delle cose.

Secondo lei, il Ppi di Buttiglione si alleerà con voi o con Berlusconi?

Io capisco il progetto di Buttiglione di creare un centro moderato alternativo alla sinistra. Dico però che è un progetto astratto, perché trascura il fatto che oggi c'è questa destra. E lui non la smonta con una notte a Palazzo Chigi. Il suo disegno potrà essere valido domani, tra cinque anni. Ma per una certa fase, l'unico asse di governo possibile è quello tra il centro e la sinistra democratica. Piano piano, di fronte all'evidenza dei fatti, spero che Buttiglione se ne renda conto.

Mario Segni ha lanciato la proposta di un'alleanza tra il centro moderato e la sinistra democratica. Immagino che nel Pds sfondi una porta aperta. O no?

Abbiamo apprezzato in questi mesi l'azione di Segni, la fermezza della sua opposizione e la chiarezza delle sue proposte. E credo che l'iniziativa che prende sia di grande rilievo, perché indica l'unica strada che si può realisticamente seguire per battere la destra.



Massimo D'Alema, segretario del Pds

L'affondamento dell'Achille Lauro ed il "naufragio" dell'Italia

Il 2 dicembre 1994, al largo delle coste della Somalia, dopo un incendio scoppiato a bordo, è affondato il transatlantico Achille Lauro, che ora giace a 5000 metri di profondità, sui fondali dell'Oceano Indiano. Era una nave di 24.000 tonnellate e del valore di più di 30 milioni di dollari americani, 400 membri di equipaggio e circa 500 passeggeri in crociera diretti verso il Sud Africa per passare le feste di Natale. Ciò nonostante questo potrebbe essere considerato il danno minore, visto che tutti i passeggeri (eccetto due) sono riusciti a salvarsi, mentre la compagnia navale era assicurata e presto sarà risarcita della perdita.

L'affondamento del transatlantico più grande d'Italia dovrebbe invece farci riflettere per una lunga serie di altri motivi.

Il primo motivo, che è forse anche il più curioso per i nostri lettori d'Australia, è proprio il passato di questa nave. L'Achille Lauro è stata a lungo la "nave della speranza": negli anni Sessanta ha viaggiato infatti verso l'Australia regolarmente carica di emigranti. Molti nostri connazionali sono riusciti con essa ad arrivare in Australia, a stabilirvisi ed a fare fortuna, ma la nave non era ancora una nave di lusso, da crociera, e le sue partenze dai porti italiani erano bagnate più dalle lacrime e dalla disperazione di chi andava verso un continente sconosciuto, che dalle risa dei crocieristi di oggi. Così molti degli italiani che oggi vivono in Australia dovrebbero ricordarsi con affetto del primo viaggio transoceanico con l'Achille Lauro.

Una ulteriore riflessione che ci proviene da questa grande tragedia è legata proprio al rapporto che lega l'Italia e gli Italiani al mare. Viene da chiedersi ancora una volta se, nonostante gli ottomila chilometri di coste, l'Italia sia davvero una nazione marittima. I segni di questa mediocre propensione per il mare sono tanti. Proprio la flotta mercantile italiana

Abbiamo iniziato questo nuovo anno con una notizia che non ha probabilmente trovato il giusto spazio sugli organi di informazione italiani, ma che, al contrario, riveste un importante significato per l'Italia e per le connessioni che a questo fatto sono ricollegate

dal nostro corrispondente dall'Italia
Adriano Boncompagni

ha diminuito il numero di trasporti in questi ultimi anni e molti porti - come Genova, Ancona e Livorno - sono in crisi: il traffico marittimo di merci è ridicolo rispetto a quello stradale e ferroviario.

Marinai se ne incontrano sempre meno, anche se, nella tradizione, siamo considerati un popolo di navigatori. La cultura del mare sembra finire appena si esce dai porti e si lasciano moli e banchine. Del resto a bordo degli stessi pescherecci che

solcano i mari italiani i nordafricani (tunisini e marocchini) sono sempre più numerosi, mentre si può tranquillamente dire che l'Italia, culturalmente, è più attaccata alla terra, campagna o montagna che sia. Il mare italiano è un "optional" turistico e gli ultimi naviganti sono i ricchi figli di papà che si divertono a prendere il sole sui panfili miliardari ed a vedere in televisione le gare della Coppa America, della barca Azzurra nel mare di Fremantle o di San Diego in California.

Diventa così ovvio che ci si possa dimenticare che, nell'acqua, è proprio il mare che comanda: se ci si distrae (come per l'incendio scoppiato sull'Achille Lauro), il mare non perdona, ma non per questo deve essere giudicato come se fosse "cattivo". La colpa è invece di chi non lo conosce sufficientemente bene, come gli italiani.

Ancora un motivo per riflettere su questo affondamento è legato al suo significato simbolico.

Nel 1912 affondò il transatlantico Titanic con 1500 persone a bordo che stavano allegramente ballando e che



Particolare dell'Achille Lauro, la nave affondata alla fine dello scorso anno

Assassinio allo stadio

Simone Barbaglia, di 19 anni, l'assassino del giovane di 25 anni pugnalato lo scorso mese nei pressi dello stadio di Marassi, dopo aver ucciso si è recato insieme al gruppo di amici allo stadio per vedere la partita. Il giovane è stato fermato alle prime ore dell'alba del mattino dopo nella sua casa di Milano.

L'operazione è stata resa possibile dall'identificazione di tutti i 924 tifosi milanesi presenti al Luigi Ferraris e da un riscontro di testimonianze incrociate di amici e di testimoni esterni al gruppo dell'omicida. Il giovane ha ammesso le sue responsabilità e collaborato con le forze di polizia per recuperare l'arma del delitto, un coltello occultato nel settore delle tifoserie ospiti.

“Una domenica senza calcio, per salvare il calcio”, “fermiamoci”, “sospendere le partite”. Questi e altri gli slogan che sono venuti da tutti gli angoli della società, civile, sportiva, sindacale e da quanto emerge anche da alcuni dati statistici, all'indomani della tragedia di Genova dove il giovane è stato assassinato poco prima della partita di calcio Genova-Milano.

Il Siulp, il sindacato italiano unitario dei lavoratori di Polizia, oltre allo stop calcistico ha chiesto più rigore contro la violenza di quei giovani che si nascondono dietro i colori di una squadra di calcio, richiamando le società calcistiche alle loro responsabilità penali, rispondendo anche dei danni materiali creati dalle tifoserie e pagando le spese sostenute dalle forze dell'ordine.

Il giorno dopo l'assassinio, il presidente del Comitato olimpico nazionale italiano Mario Pescante, al termine del vertice al Coni con la partecipazione del presidente della federazione calcio e del presidente della Lega, ha annunciato che tutto lo sport nazionale sarebbe fermato domenica 5 febbraio.



La nave va ... ma il governo stenta a non affondare

morirono tutte: simbolo di una fiducia nel progresso e nella tecnica che si scontra con le forze della natura. Meno di quaranta anni fa un'altra nave italiana, l'Andrea Doria, affondò. Fu un naufragio dalle dimensioni enormi, il maggiore dalla fine della guerra. I morti furono 52, ma per l'Italia il colpo fu fortissimo: l'Andrea Doria rappresentava il segnale della ripresa economica nazionale, era il transatlantico più grande della flotta italiana di navi passeggeri e rappresentava il trasporto oceanico più diffuso. Così, il suo affondamento diventò il simbolo della tragedia nazionale della impossibilità di sollevarsi dopo il lungo dramma della guerra.

Con un facile paragone con l'Andrea Doria, anche l'Achille Lauro di questi

ultimi tempi poteva rappresentare il simbolo di una nuova Italia: come tornava a crescere il turismo da crociera e l'economia di tutto il paese, dopo tanti anni di corruzione e di malgoverno, così l'affondamento del transatlantico potrebbe essere visto come un segno del naufragio di questi tentativi di seconda repubblica e di nuovo governo.

Spesso, quando parliamo di politica e di governo, diciamo che “la nave va”. Bene, in questo caso la nave (la più grossa nave italiana, ricordiamolo...) è affondata.

Se qualcuno crede alle coincidenze, certo sarebbe stato necessario cominciare a preoccuparsi di quello che era il destino del governo Berlusconi, di questa Italia che “affonda”...

Alcolismo: vittime soprattutto nei ceti medio-alti

ROMA - Sono soprattutto i ceti medio-alti a cadere nella rete dell'alcolismo, anche se non ce ne accorgiamo perché è la minoranza dei meno abbienti a finire in mezzo alla strada. Lo ha dichiarato un esponente della associazione Alcolisti Anonimi, Fernando.

"Nel '72 - prosegue Fernando - quando la nostra associazione è stata fondata, le donne alcoliste costituivano solo il 10% della popolazione alcolizzata, con prevalenza di casalinghe. In 20 anni, le donne hanno raggiunto il 40% di cui solo il 3% casalinghe. La restante percentuale riguarda soprattutto donne in carriere che hanno avuto frustrazioni nelle loro ambizioni. Da notare - rileva l'esponente di alcolisti anonimi - che l'età media oggi va dai 20 ai 62 anni mentre 20 anni fa andava dai 50 ai 70 anni. Se vi è un preoccupante anticipo d'età nel fenomeno, bisogna però dire che il limite è sceso grazie all'informazione pubblica che permette a molti di ricorrere alla nostra associazione dopo 6-7 anni di alcolismo, mentre prima si presentavano anche dopo 30-40 anni di alcolismo".

"Il Manifesto" all'offerta pubblica

ROMA - E' partita il 20 gennaio l'operazione Manifesto, l'offerta pubblica di sottoscrizione delle azioni dello storico quotidiano comunista. Sono in vendita

più di un milione di titoli ordinari della società editrice, del valore di 10.000 lire l'uno. Si spera in un introito complessivo di 10 miliardi di lire, pari al 27 per cento del capitale sociale.

Importante il lavoro delle casalinghe

ROMA - "La sentenza della Corte Costituzionale sul lavoro delle casalinghe è particolarmente importante, perché riconosce che il lavoro effettuato all'interno della famiglia, per il suo valore sociale ed economico, può essere ricompreso, sia pure con le peculiari caratteristiche che lo contraddistinguono, nella tutela che l'art. 35 della Costituzione assicura al lavoro in tutte le sue forme".

E' quanto in una nota della Confisal, la Confederazione dei sindacati autonomi dei lavoratori. "I giudici costituzionali hanno sottolineato i vantaggi che l'intera collettività trae dal lavoro delle casalinghe - dice la Confisal - ed anche gli oneri e le responsabilità che ne discendono e gravano quasi esclusivamente sulle donne. Questa sentenza risponde ad una esigenza profondamente sentita dalle donne".

Lega: chi si prostituisce deve pagare le tasse

ROMA - Chiunque svolga l'esercizio della prostituzione è tenuto al pagamento dell'imposta sul reddito derivante dall'esercizio di tale attività.

E' quanto prevede un disegno

di legge presentato dai senatori della Lega Nord Rinaldo Bosco e Pietro Fontanini. Nel provvedimento si prevede il divieto di prostituirsi in luogo pubblico o aperto al pubblico mentre non è punibile chi, per esercitare la prostituzione, utilizzi una privata dimora di cui abbia la legittima disponibilità.

In sostanza i parlamentari del Carroccio guardano alle normative vigenti in alcuni paesi nord-europei, quali la Svezia. Chi si prostituisce in luogo pubblico o aperto al pubblico è soggetto alla reclusione da 1 a 3 anni. Per i cittadini stranieri che incorrono nel reato, nei casi di recidiva è prevista la revoca del permesso di soggiorno, o in assenza di questo, è prevista l'espulsione. Non costituisce reato l'attività di reciproca assistenza tra chi esercita "il mestiere più antico del mondo". E' punito invece, con la reclusione da 3 a 7 anni, chi gestisca, controlli, organizzi, sfrutti, traendone profitti, la prostituzione, con l'aggravio delle pene in caso di violenza o minacce. E' vietato pubblicizzare in qualsiasi modo l'offerta di prestazioni sessuali.

Infine per chiunque decida di prostituirsi sono previsti controlli e accertamenti sanitari obbligatori e periodici onde prevenire il diffondersi di malattie.

Mafia: Arlacchi, la situazione in Calabria è peggiorata

REGGIO CALABRIA - "C'è la nettissima impressione che la situazione a Reggio Calabria, sul fronte della criminalità mafiosa, nel

corso del 1994 sia peggiorata". E' questa l'opinione del vicepresidente della Commissione antimafia, il progressista Pino Arlacchi. Dopo aver ricordato episodi mafiosi verificatisi nella piana di Gioia Tauro, a Citanova e Polistena, Arlacchi ha affermato lo scorso mese che quella di Reggio Calabria è l'unica provincia d'Italia in cui i diritti fondamentali dei cittadini non vengono garantiti e questo perché "il rapporto mafia-politica è rimasto immutato". "Bisogna capire - ha sottolineato Arlacchi - chi sono i nuovi interlocutori e su quali canali passino. "Deve cessare - ha detto ancora Arlacchi - la vergogna che una parte dei voti venga controllata dalla mafia".

• La direzione investigativa antimafia ha messo a punto un rapporto su presunti legami tra ambienti mafiosi e uomini del gruppo Fininvest partendo dalle dichiarazioni rilasciate alla direzione distrettuale antimafia di Firenze da un pentito, risultato poi poco attendibile, sull'attentato di via dei Georgofili. Il rapporto figura agli atti dell'inchiesta unificata a Firenze sulle autobombe del 1993 a Milano, a Roma e a Firenze.

**Abbonati
a
Nuovo
Paese**

Alcoholism: middle-upper classes main victims

ROME - Middle-upper class people comprise the majority of alcoholics, even though it is unnoticeable as the visible side of alcoholism hits the minority of the least well-off, who end up on the streets, said Fernando, spokesperson for Alcoholics Anonymous. "In 1972 - continues Fernando - when our association was founded, women alcoholics comprised only 10% of the alcoholic population. In 20 years, women have reached 40% of cases, of which only 3% are housewives.

The remainder of cases comprises mostly of career women who have experienced frustrations in their ambitions". The spokesperson for AA also notes that "the average age today of alcoholics ranges from 20 to 62 while 20 years ago ranged from 50 to 70 years of age. If this change in age over the years seems worrying, it can be explained by public information programmes which has had the result of many approaching our organisation after 6-7 years of alcoholism, while before they used to come to us after 30-40 years of alcoholism".

"The Manifesto" becomes public

ROME - On January 20 the daily communist newspaper "The Manifesto" embarked on a course of public ownership by selling shares. More than one million shares will be sold of the publishing

company, each for 10,000 lire, with a hoped return of 10 billion lire, equal to 27 per cent of the capital share.

Housewives' work important

ROME - "The Constitutional Court's judgement in relation to the work of housewives is particularly important because it recognises that the work undertaken within a family - its social and economic value - can be understood, even with its peculiarly distinguishing features, as falling under the protection of article 35 of the Constitution which covers work in all its forms", said Confisal, the Confederation of autonomous unions of workers. "The Constitutional judges have underlined the advantages that the entire collective gains from the work of housewives - says Confisal - and even the burdens and responsibilities that result and which encumber almost exclusively on women. This judgement is a response to a deeply felt need felt by women".

League: prostitutes must pay taxes

ROME - Whoever practices prostitution must pay income tax on the income derived from this exercise, according to a bill proposed by the Northern League senators Rinaldo Bosco and Pietro Fontanini. The provision also prohibits soliciting in public places or open to the public while those who practice prostitution in a private place will not be punished. In essence, the senators are

following the example of several northern European nations, like Sweden. Who solicits in public places or places open to the public is subject to 1 to 3 years imprisonment. For foreigners who commit this crime, in the case of relapse, their residence permits are revoked, or if they don't have one, will be expelled from the country. Reciprocal assistance amongst those who practice "the oldest occupation" will not be a crime. Who will be punished, however, are those who run, control, organise or exploit - all the while making profits - prostitution, with an increase in the punishment in the case of violence or threats.

It will be punishable to publicize in any way the provision of sexual services.

Finally, anyone wishing to practice prostitution must have regular and obligatory health checks to prevent the spreading of diseases.

Mafia: Arlacchi, the situation in Calabria has worsened

REGGIO CALABRIA - "There is the distinct impression that the situation in Reggio Calabria, in respect to mafia crimes, has worsened in 1994", said the Progressive Political Coalition member, Pino Arlacchi, vicepresident of the Antimafia Commission. After recalling mafia episodes that occurred in the Gioia Tauro plateau, in Citanova and Polistena, last month Arlacchi stated that the province of Reggio Calabria is the only one in Italy where fundamental rights of

its citizens are not guaranteed because "the relationship mafia-politics has remained unchanged". Arlacchi underlined that "we must understand who the new protagonists are and in what channels they operate. The shameful situation of votes being controlled by the mafia must stop".

• The investigative antimafia executive has prepared a report on the supposed links between mafia circles and men of the Fininvest group, leading from statements made to the antimafia district executive of Florence by a supergrass, whose statements were later proven to be little reliable, on the murder attempt of via dei Georgofili. The report is part of the investigations in Florence on the car bombs set off in Milan, Rome and Florence in 1993.

**Subscribe
to
Nuovo
Paese.
See inside
back cover
for details.**

Bombe e bugie: la sporca guerra di Boris Nikolajevic

"Che differenza c'è con i tempi di Breznev? Anche allora soldati allo sbaraglio in Afghanistan e bugie in patria. Il tutto deciso dal politburo, senza democrazia": Sergej Kovaliov, allora, era un dissidente. Adesso è uno dei leader del movimento pacifista. A San Pietroburgo, le "madri dei soldati" si riuniscono ogni lunedì, mercoledì e venerdì in una sala di Ismailovskij prospekt. "A Eltsin, dei nostri figli, non gliene frega niente"; "Voi occidentali, perché lo appoggiate? Perché non parlate di un'altra guerra, in Tagikistan, che sta facendo tanti morti?". L'uomo che, dopo il golpe dell'agosto '91, era il più popolare di Russia, è oggi odiato dalla maggioranza della popolazione. Persino stampa e tv, che finora era riuscito a controllare e addomesticare, gli hanno voltato le spalle. E smascherano le bugie ufficiali

San Pietroburgo. La casa Bianca brucia, un anno dopo. Questa volta però non si tratta della sede del parlamento russo a Mosca, ma di quello ceceno a Groznij. Stessa scena, anche se ad essere bombardato non è, come nell'ottobre '93, un parlamento sovrano ma un intero popolo. Il "democratico" Eltsin, presidente (o zar?) della Russia, ama risolvere così le controversie politiche.

"Quello che sta succedendo questi giorni non ha nulla di diverso da ciò che succedeva nell'Unione Sovietica di Breznev - accusa Sergej Kovalev, ex dissidente ora alla guida dei pacifisti -. Siamo tornati al vecchio Politburo, quando il popolo non veniva informato delle decisioni prese ed era usato, in Afghanistan e altrove, solo come carne da macello". Analizziamo il comportamento di Eltsin. Prima di aprire bocca il presidente ha aspettato sedici giorni dall'inizio del conflitto. Poi è di nuovo scomparso dalla scena: niente messa per il Natale ortodosso (la prima volta in tre anni), niente cerimonia per la ricostruzione della cattedrale di Mosca, niente discorso di inaugurazione alle Camere riunite, solo un telegramma di auguri ai partecipanti al ballo di Natale del Cremlino. Sulla Cecenia: neanche una parola.

Anche i silenzi hanno creato un fossato tra Eltsin e il resto del Paese, già sfiduciato per la crisi economica e la corruzione dilagante. Di questo il presidente deve essersi reso conto. I sondaggi lo hanno informato che il settantacinque per cento dei russi è contrario alla guerra. Boris Nicolajevic - così viene chiamato

dalla gente - sa che comunque vada a finire questa guerra è già persa; che la vittoria militare può allontanare ma non impedire la caduta del suo potere.

Si rende conto di essere finito. Sta giocando l'ultima carta, da vigliacco qual è sta cercando di coinvolgere quante più persone può e di trovare dei capri espiatori - confida al cronista di Avvenimenti un alto ufficiale dell'ex Kgb -. Sta cercando di far passare, all'interno e all'estero, la versione secondo cui sarebbe stato mal consigliato, e sabotato dai militari. E' l'unica chance che ha per rimanere in sella". E' analogo il parere espresso da un rapporto di "servizi segreti occidentali", pubblicato da due giornali di San Pietroburgo: "Eltsin sta cercando di costruirsi una via di scampo nel caso le cose continuassero ad andare male. Vuole scaricare le responsabilità su qualcun altro". Chi? Presumibilmente, il ministro della Difesa Graciov, il capo dei servizi segreti Stepashin e il vicepresidente Egorov. L'anchorman della tv russa Sergej Dorenko rincara la dose: "Il presidente è riuscito a compromettere tutti in questo affare e ora sono tutti dipendenti da lui. E' così che vanno interpretate le due decisioni del Consiglio di sicurezza sul trasferimento del comando delle operazioni militari al ministro dell'interno e sull'incarico negoziale al presidente del Consiglio Cernomyrdin. E' stato un modo per far entrare nella partita il responsabile dell'interno Erin e il capo del governo,



Una strada di Groznij, capitale della Cecenia, dopo i bombardamenti. I testimoni raccontano di una città rasa al suolo, "come Stalingrado nel '43"



Manifestazione delle madri dei soldati in occasione del quindicesimo anniversario dell'invasione dell'Afghanistan (27 dicembre 1979). "Ridateci i nostri figli dalla Cecenia!" la scritta sullo striscione

che finora si erano tenuti in disparte. Ora sono tutti coinvolti e devono salvarsi tutti assieme".

La gente si è accorta di tutto questo e si è indignata. Non scende in piazza, non è abituata a questo genere di protesta - alle manifestazioni di cui si parla sui giornali italiani non partecipano che poche centinaia di persone -, ma fa una sorta di obiezione civile: i giovani si rifiutano di prestare servizio di leva, i piccoli e grandi imprenditori di pagare le tasse e i governi locali di dare retta alle indicazioni di Mosca.

Certo, sarebbe inesatto dire che in Russia i ceceni siano amati. Per molta parte dell'immaginario popolare i caucasici sono, sprezzantemente, i "cjojnije", i "neri" (dal colore dei loro capelli); e poi sono "i mafiosi", i "criminali" di cui diffidare. A molti russi interessa che i propri giovani non vadano a morire "per soddisfare la sete di Eltsin", che non vengano "spesi miliardi di rubli dei contribuenti nella guerra anziché nella ricostruzione economica del paese".

Per una settimana Groznoj è stata bombardata incessantemente da terra e dal cielo. Non c'è casa che non porti i segni della battaglia, ma anche le altre città e i villaggi della piccola repubblica caucasica non sono stati risparmiati. Ovunque vengano individuati raggruppamenti di milizie cecene i Mig arrivano e distruggono tutto, non badando alla sorte

dei civili. I comandanti russi si sono rifiutati di accettare un cessate il fuoco anche breve per seppellire i cadaveri, divenuti pasto per i cani randagi.

Le cifre ufficiali parlano di 256 morti tra i russi e di duemila tra i ceceni, i

cronisti che sono rimasti laggiù raccontano di aver contato nella sola Groznoj centinaia di cadaveri di diciottenni mandati allo sbaraglio da Mosca. Per i ceceni si è già superata la soglia delle cinquemila vittime. Probabilmente le cifre esatte non si sapranno mai.

Franco Fracassi
(Tratto da *Avvenimenti*)

Algeria: incontri a Roma; firmata piattaforma comune



(Da sinistra) Ait Ahmed (FFS), l'ex presidente algerino Ben Bella ed il rappresentante della Lega per i diritti dell'uomo in Algeria Ahmed Ali Yahia si stringono la mano dopo aver sottoscritto un accordo per la soluzione pacifica della crisi algerina. I tre leaders dell'opposizione algerina hanno firmato la piattaforma comune al termine di sei giorni di incontri presso la comunità sant'Egidio a Roma.

Chomsky recently made the news headlines during speaking engagements in Sydney and Melbourne with his criticism of Australia's acceptance of Indonesia's invasion of East Timor.

In his own country, since the anti-Vietnam war movement, he has continued to be a leading voice against American aggression and unjustifiable authority.

"Anytime you find a form of authority illegitimate, you ought to challenge it. It's something that conflicts with human rights and liberties".

This kind of view, matched with meticulous evidence to back his argument, has seen him at the forefront of opposition to US involvement in hot spots such as the Middle East and Latin America.

Chomsky challenges conventional interpretations of the new world order and brings to the debate a moral and intellectual authority that is difficult to discard.

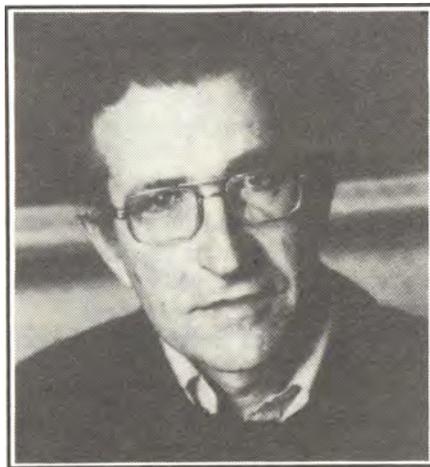
One of the major themes that surrounds his latest essays and publications is how the popular media is used to "manufacture consent". He claims that independent thought, understanding and analysis, is undermined by the media and that the educated classes are effectively indoctrinated and controlled by a subtle propaganda system.

"Investigation of media and journals shows that they give a narrow, tightly constrained and grotesquely inaccurate account of the world in which we live".

His genuine sense of outrage is re-

Chomsky's world view

Arguably the US's most significant intellectuals, Noam Chomsky is better known as an activist and dissident than as the person who revolutionised linguistics



flected in the personal anecdote about grinding his teeth. His dentist detected that Chomsky was grinding his teeth. Consultation with Chomsky's wife Carol ruled out that it was taking place during sleep. It was quickly narrowed

down to a time each morning when Chomsky read *The New York Times*. His annoyance at what he read caused the gnashing.

Whether it is in giving a different interpretation of history or an insight into contemporary world issues, Chomsky applies the power of reason and compelling evidence which leave critics little manoeuvrability.

He uses blunt analogies to expose lies and hypocrisies. For example, he puts the American celebration of Columbus Day in a different light by saying it is as if Germany celebrated Hitler Day.

Columbus ushered in European colonists in the Americas which led to the destruction of flourishing societies and civilisations. Within a century the colonists had destroyed, murdered, wiped out or wasted by diseases most of the estimated 100 million indigenous people.

To highlight the real nature of world terrorism he cites the Cuban example.

"Cuba has been subjected to more international terrorism than probably the rest of the world put together".

He says this began in the 1960s and included attacking civilian installations, hotel bombings, sinking fishing vessels, destroying petro-chemical plants, poisoning crops and livestock, assassination attempts and murders. This redefinition of US foreign policy has kept Chomsky away from the popular media outlets of which he is so critical.

Citations of his works place him only behind Marx, Shakespeare, The Bible, Plato and Freud. Yet, despite this and an international reputation, it was only a few years ago that mainstream national American media interviewed him.

Chomsky first came to prominence through his work as a linguist. He developed an alternative approach to language and the mind and through his research concluded that language ability was innate and not simply learnt.

He claimed that language capacity was a specific human ability that was genetically programmed.

But, it is his reputation as a thinker and dissident that attracts packed houses when the linguistics and philosophy professor, with the low media profile, from Massachusetts Institute of Technology, speaks.

F.B.

Samspeak in the nineties

The way a new book, "Beyond Hypocrisy" (South End Press, Boston), sees the American way with words

Aggression: Invasion of another country by someone other than ourselves without our approval.

Independent: Allied with us.

Free Enterprise: The use of privately or publicly-owned property for private profit.

Self-determination: The right of a people to select a government acceptable to us.

Self-defence: Our and our closest allies' right to attack anybody at discretion for any reason satisfactory to ourselves.

Aid: Help selling our goods abroad.

National Interest: The demands and needs of the corporate community.

Democracy: Rule by an élite that understands our interests and needs.

Nuova Zelanda: governo restituirà terre ai Maori

AUCKLAND - Il governo della Nuova Zelanda ha annunciato la restituzione di 66.000 ettari di terre a varie tribù Maori a seguito di un accordo concluso con i loro rappresentanti. Il ministro della giustizia Doug Graham ha precisato a Radio New Zealand che l'accordo prevede la restituzione di terre sottratte nel 1863. Il governo, che presenterà scuse ufficiali alle tribù dovrà anche versare 64 milioni di dollari neozelandesi in cinque anni a un fondo di acquisizione terre controllato dai Maori.

Usa: proposto cambio colore dollari per favorire i miopi

NEW YORK - Il verde rischia di perdere nell'inconscio collettivo dell'America il suo ruolo di colore della ricchezza. Uno studio del National Research Council ha consigliato al Dipartimento del Tesoro di far diventare azzurra la carta su cui vengono stampati i dollari. La sostituzione, che dovrebbe essere accompagnata secondo il suggerimento degli esperti anche dall'aggiunta di altri colori, servirebbe ad aiutare le persone miopi a identificare i diversi tagli dei biglietti. Per i ciechi, poi, sarebbe importante se il Tesoro potesse emettere dollari di dimensioni diverse a seconda del loro valore, rendendoli così più semplici da identificare. "Tutti i cittadini americani, compresi i circa quattro milioni che hanno handicap della vista,

sarebbero così in grado di partecipare pienamente alla società", ha spiegato il professor Norman Baer dell'Università di New York che ha guidato lo studio. L'occasione è stata fornita dalla revisione dei biglietti avviata dal Dipartimento del Tesoro per contrastare la marea montante della contraffazione di dollari. La moneta Usa attuale, con il suo caratteristico colore verde e le effigi dei presidenti, è ritenuta infatti troppo facilmente riproducibile utilizzando le nuove tecnologie laser a colori.

Un difensore negli ospedali

COPENHAGEN - Pazienti insoddisfatti del trattamento ricevuto dai medici potranno rivolgersi ora in Danimarca, all'ombudsman (difensore civico) istituito presso un policlinico di Copenhagen. In questi ultimi anni le lamentele dei danesi nei confronti del sistema sanitario sono aumentate, soprattutto per le lunghe liste d'attesa, che in diversi casi hanno provocato il decesso del malato. A rivestire le funzioni di ombudsman sanitario, una figura che esiste anche in Svezia e Norvegia, è stata scelta Else Gjoerrild Andersen, ex infermiera, laureata in giurisprudenza con una tesi sulla insoddisfazione dei pazienti nelle strutture danesi.

Il cardinale Sin prossimo papa?

MANILA - Nel corso del viaggio di papa Wojtyla nelle Filippine è corsa voce che il

cardinale di Manila, Jaime L. Sin, potrebbe essere il più forte candidato a succedergli. Ma il presule filippino, dopo aver augurato lunga vita a papa Giovanni Paolo II, ha commentato la voce con una battuta: "Io papa? Con un cognome come il mio? Non se ne parla nemmeno!" La parola "Sin", in inglese, significa infatti "peccato".

Evans incontra Castro, no all'embargo

LA HAVANA - Il ministro degli Esteri australiano Gareth Evans ha incontrato lo scorso mese il presidente cubano Fidel Castro al termine di una visita di due giorni a Cuba, in cui ha espresso preoccupazioni in materia di diritti umani, ma ha appoggiato La Havana nell'opporvi all'embargo commerciale imposto dagli Stati Uniti. La visita, la prima a Cuba di un ministro australiano, apre la strada a significativi investimenti nelle risorse minerarie dell'isola-stato, specie nichelio e oro. L'incontro con Castro è avvenuto proprio nelle ultime ore della visita, in un'auto parcheggiata all'aeroporto dell'Havana, dopo che l'appuntamento era stato più volte rinviato. "Siamo dell'opinione che l'embargo sia ingiustificato e non giovevole, senza per questo appoggiare tutto l'operato di Cuba in campo internazionale o interno", ha detto Evans ai giornalisti. Negli incontri con ministri cubani e con lo stesso Castro, Evans ha ricordato le accuse di violazioni di diritti umani: ha però precisato che l'appello

ad una maggiore libertà politica a Cuba non diventerà una condizione necessaria per lo sviluppo di forti relazioni economiche. Evans ha anche chiesto al governo il pagamento di un debito pari a oltre 20 milioni di dollari per un vecchio acquisto di macchinari agricoli, per dare un segno di "affidabilità come partner commerciale".

Preoccupazioni in Olanda invasa dall'acqua

AMSTERDAM - Sono più di centomila le persone che hanno dovuto abbandonare le loro abitazioni, già invase dall'acqua nella regione del Limburgo, a confine con il Belgio nelle zone bagnate dal fiume. Le autorità hanno sollecitato oltre centoquaranta mila persone a lasciare le proprie case. Si tratta delle popolazioni delle regioni nel triangolo compreso fra Utrecht, Arnhem e Den Bosch.

Irlanda: la tregua continua

BELFAST - Per la prima volta la polizia irlandese ha percorso i quartieri cattolici di Belfast senza la protezione di soldati inglesi. Non ci sono stati incidenti.

Separatismo linguistico in Belgio

BRUXELLES - La storica regione del Brabante è stata divisa in due: una provincia in cui si parla fiammingo e un'altra in cui si parla francese. Il bilinguismo ora resta solo nella regione a statuto speciale di Bruxelles.

Il bastone e la carota

Natale decisamente negativo per i lavoratori italiani residenti all'estero. Sancito l'innalzamento da 5 a 10 anni di contribuzione effettiva per poter accedere al trattamento minimo sulle pensioni italiane in regime internazionale. Alleanza nazionale ed il Governo tradiscono gli italiani all'estero e gli impegni presi anche con il CGIE. A poco serve la carota dei 30 miliardi in più per la tutela, l'assistenza e la scuola, sui quali capitoli vi era già accordo purché si trovasse copertura diversa dalla cooperazione internazionale

La crisi di Governo e le dimissioni di Berlusconi stanno tenendo banco sulla scena politica italiana. Difficile fare pronostici

sulla governabilità, sulle future alleanze, sulle scadenze elettorali. Un punto fermo rimane: la maggioranza di governo messa insieme da Berlusconi

dopo le elezioni di marzo '94 - tenuta insieme da un "mastiche" debole - è crollata per i troppi errori, per i programmi non mantenuti e sbagliati, per aver in sostanza - e questo è un giudizio politico - mal governato.

Anche nei confronti delle collettività italiane residenti all'estero.

La linea dura sulla legge Finanziaria ha portato allo scontro sociale in Italia e all'estero. L'accordo governo-sindacati ha di fatto portato allo stralcio e la riforma del regime pensionistico italiano dovrà essere approvata - governo permettendo - entro giugno 1995.

La legge Finanziaria penalizza però gli italiani all'estero. Passa l'art. 16, comma 2, del disegno di legge collegato alla Finanziaria, che prevede l'innalzamento da 5 a 10 anni del requisito minimo di

INCA-CGIL

*Istituto Nazionale
Confederale di Assistenza*

Italian migrant welfare organisation.
Free social assistance and counselling.

COORDINAMENTO FEDERALE

PO Box 80 Coburg (Melb.)
VIC 3058 Tel. (03) 384-1404
352/a Sydney Rd Coburg

VICTORIA

Melbourne

352/a Sydney Rd Coburg 3058
Tel. 384-1404 (lunedì, martedì,
giovedì e venerdì, 9am-12pm)

Geelong

Migrant Resource Centre
151A Parkington St
Geelong West 3218

Shepparton

Shepparton Goulburn Valley
Trades & Labour Council
98 Nixon St Shepparton 3630

Mildura

Trades & Labor Council
162 Seven St Mildura 3500
Tel. 23-7492 o 22-1926 (lunedì,
martedì e mercoledì, 9.00pm-4.00pm)

Swan Hill

Italian Social Club Tel. 23-7492
(Ultima domenica del mese)

Robinvale

Robinvale Resource Centre, Herbet St
Tel. 050-264 300 (giovedì 9am - 1pm)
Altri giorni tel. 050-237 492

Wangaratta

30 Reid St
Tel. 21-2666 o 21-2667
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

Springvale

5 Osborne Ave C/- Community Centre,
Springvale 3171
Con presenze quindicinali al mercoledì

NEW SOUTH WALES

Sydney

• 44 Edith St Leichhardt NSW 2040
Tel. 560 0508 e 560 0646

(lunedì 9am- 5pm, martedì-mercoledì-
giovedì 9am-1pm, venerdì chiuso)

• Canterbury-Bankstown Migrant Centre
22 Anglo Rd Campsie 2194

Tel. 789 3744 (lunedì 9am - 1pm)

Blacktown

58A Main St Blacktown 2148
Tel. 560 0646 - 560 0508

(giovedì 9am - 1pm)

Newcastle

35 Woodstock St Mayfield 2304
Tel. 67-2145 (sabato 1pm - 5pm)

TASMANIA

81 Federal Street North Hobart 7000
(giovedì 6.30pm - 8.30pm)

SOUTH AUSTRALIA

Adelaide

15 Lowe St Adelaide 5000
Tel. 231 0908

(lun., mart., gio., ven., 9am-1pm)

Salisbury

North Lane Salisbury 5108
C/- Jack Young Centre Tel. 258-7286
(giovedì 9am-12pm)

Hectorville

C/- APAIA 28B North St Hectorville
Tel. 365 2261

(lunedì e martedì, 9am - 12pm)

Findon

C/- APAIA 266A Findon Rd Findon
Tel. 243 2312

(martedì e venerdì, 9am - 12pm)

A.C.T.

Italian Australian Social Club
18 Nangor St Warramanga 2611
(Indirizzo postale: PO Box 48
Murrumbateam NSW 2582)
Tel. 227 5052

(lunedì dalle 4.30pm alle 5.30pm,
giovedì dalle 11am alle 12pm),

WESTERN AUSTRALIA

• 155 South Terrace Fremantle 6160
Tel. 335 2897

(lunedì e martedì: 9.00am-12.30pm,
mercoledì e venerdì: 1.00pm-4.30pm)

• 249 Oxford St Leederville
(dal lunedì al giovedì,
9.00am-12.00pm)

Tel. 443 4548

contribuzione accreditata in costanza di rapporto di lavoro, svolto in Italia per ottenere il diritto al trattamento minimo sulle pensioni internazionali. Il Senato conferma - con i voti (141) della maggioranza di governo (alleanza nazionale compresa) - il voto della Camera. Contrarie ai 10 anni solo le opposizioni (118 voti) che chiedevano lo stralcio di questo articolo.

Vengono confermati gli emendamenti che aumentano gli stanziamenti a Comites e Cgie e vengono approvati gli emendamenti - respinti alla Camera - che aumentano i finanziamenti per la scuola, l'assistenza e la tutela. Non passano quelli per la stampa e le associazioni.

Il contentino dei 30 miliardi non deve illudere alcuno. Non solo perché si taglia 300 sulle pensioni per dare 30 sull'assistenza (dai diritti all'assistenzialismo per quanto concerne il cap. 3532) ma perché su questi 30 miliardi - sui quali esisteva già un accordo - non esiste impegno alcuno del governo sulla strada delle riforme.

I passaggi di questa Finanziaria per l'emigrazione

Alla Camera vengono respinti gli emendamenti che avrebbero aumentato i finanziamenti per la scuola, l'assistenza, la stampa all'estero, gli istituti di cultura, le associazioni.

Passano invece alla Camera gli emendamenti che aumentano i finanziamenti ai Comites e al Cgie.

In sede di CGIE Alleanza nazionale accusa la Lega e la maggioranza di cui fa parte di fare una politica sbagliata ai danni dell'emigrazione.

In sede di CGIE si chiede che al Senato vengano ripresentati gli emendamenti chiedendo una copertura diversa da quella che ne aveva determinato la bocciatura.

Il CGIE chiede lo stralcio dalla Finanziaria dell'articolo che prevede l'innalzamento da 5 a 10 anni del requisito contributivo per accedere al trattamento minimo. Il governo si impegna a presentare un emendamento pressivo in tal senso.

Il Senato conferma i 10 anni con il voto favorevole di Alleanza nazionale.

Marco Fedi

Cosa prevede la Finanziaria per le pensioni

A giugno la riforma

Il 1 dicembre 1994 governo e sindacati raggiungono un accordo che rinvia al 30 giugno 1995 l'approvazione di una riforma destinata ad incidere sul futuro assetto del sistema previdenziale italiano. Le nuove regole saranno ispirate a principi di equità e di rigore.

Età di pensione

Con la legge Finanziaria viene confermato l'aumento dell'età pensionabile in tappe più ravvicinate di quelle previste dalla riforma Amato del 1993.

Quando si andrà in pensione

Periodo	Uomini	Donne
Fino al 30/6/95	61 anni	56 anni
dal 1/7/95 al 31/12/96	62	57
dal 1/1/97 al 30/6/98	63	58
dal 1/7/98 al 31/12/99	64	59
dal 1/1/2000	65	60



Pensioni di anzianità

Dal 28 settembre i pensionamenti anticipati sono stati bloccati per tutti i lavoratori pubblici e privati. Fanno eccezione solo alcune categorie come gli invalidi, i lavoratori con 40 anni di contributi e i dipendenti delle aziende in crisi. In base all'accordo raggiunto con i sindacati, il governo manterrà il blocco fino al 30 giugno 1995, sempreché entro quella data sia varata una riforma che stabilisca nuove regole per le pensioni di anzianità. Si prevede infatti che chi ha lavorato 35 anni potrà ancora andare in pensione prima dell'età, ma in tal caso la sua pensione subirà dei tagli.

Calcolo della pensione

Nel settore privato oggi un lavoratore, dopo 40 anni di versamenti ha diritto ad una pensione pari all'80% della retribuzione media guadagnata negli ultimi anni di attività. L'accordo raggiunto con il governo conferma gli attuali rendimenti per i lavoratori dipendenti e autonomi. Sotto quest'aspetto chi va in pensione nel 1995 non sarà quindi penalizzato e avrà un calcolo con le stesse percentuali di chi ha già lasciato il servizio.

Scala mobile

Lo scatto di novembre è stato regolarmente messo in pagamento. Ma anche a gennaio i pensionati riceveranno un piccolo aumento dello 0.50% dato dalla differenza di inflazione registrata nel 1994 dall'istituto centrale di statistica. Il successivo aumento sarà pagato dal 1 gennaio 1996 con uno slittamento di due mesi rispetto al termine del 1 novembre previsto da una legge precedente. L'adeguamento delle pensioni sarà effettuato, come nel 1994, sulla base dell'effettivo andamento del costo della vita.

Pensioni minime

La cifra spettante ai titolari di pensioni integrate al trattamento minimo sarà di L. 626.450 al mese per il periodo 1 novembre 1994 - 31 dicembre 1995. Sale così di 3.000 lire al mese l'importo in pagamento. Il prossimo anno i pensionati riceveranno in totale L. 8.143.850, tredicesima compresa.

Pensioni minime

	novembre 94 già pagato	novembre 94 da pagare
pensioni minime lavoratori dipendenti e autonomi	Lit. 623.450	Lit. 626.450 (+ 3.000)



Manifestazione lo scorso dicembre a Milano contro la finanziaria

Incontro pubblico

La Finanziaria 1995

La proposta di riforma Le firme per la riforma

Una manifestazione per
informare sui
provvedimenti introdotti
dalla Finanziaria

- * Accelerato l'innalzamento dell'età pensionabile (65 per gli uomini e 60 per le donne entro il 2000)
- * Innalzamento a 10 anni del requisito contributivo per accedere al trattamento minimo per le pensioni in regime internazionale

Venerdì 17 febbraio 1995

ore 2.00pm

**presso il Puglia Social Club
520 Sydney Road
Coburg VIC**

Durante i lavori
dell'assemblea verranno
raccolte le firme per la
petizione che chiede la
riforma di tutte le pensioni
erogate in regime
internazionale

Tutti benvenuti!

PETIZIONE

Per la riforma delle pensioni in regime internazionale

CEPA

Australia

Dal 30 gennaio alla fine di febbraio
1995 firma per la riforma!

PETIZIONE PER UNA GIUSTA PENSIONE AGLI EMIGRATI

I lavoratori italiani emigrati sono stati colpiti negli ultimi anni da una serie di leggi restrittive che hanno drasticamente ridimensionato la loro tutela previdenziale. Pensioni di importo irrisorio, anche di poche centinaia di lire, vengono oggi erogate dall'Inps: **una vera e propria vergogna nazionale.** Anche quest'anno, nella legge Finanziaria per il 1995, è stata introdotta una norma penalizzante che prevede l'innalzamento da 5 a 10 anni del requisito contributivo per il diritto al trattamento minimo.

È necessario, invece, ristabilire una tutela previdenziale basata sulla certezza e sul rispetto dei diritti. In questa direzione si muovono alcune proposte di legge, come quella presentata dall'on. G. Rastrelli per il Gruppo Progressista.

Chiediamo quindi al Governo ed al Parlamento italiano di approntare una **legge organica di riforma** che persegua i seguenti obiettivi prioritari:

a) la concessione dell'integrazione al trattamento minimo anche a chi risiede all'estero alle stesse condizioni dei lavoratori che risiedono in Italia (unici requisiti, quindi, la titolarità di una pensione italiana ed i limiti reddituali);

b) la revisione del meccanismo di calcolo delle pensioni in regime internazionale attraverso una rivalutazione adeguata dei contributi versati in epoche remote;

c) l'istituzione dell'assegno sociale a favore dei cittadini italiani ultrasessantacinquenni che risiedono all'estero in grave stato di indigenza.

Invitiamo inoltre l'Inps ad operare affinché la pensione "virtuale", ottenuta tramite il meccanismo della totalizzazione, sia integrata al trattamento minimo se risultano soddisfatti i requisiti reddituali, come invita a fare, peraltro, la Commissione Amministrativa dell'Unione Europea.

Firma per chiedere che il Parlamento approvi una legge di riforma del regime pensionistico internazionale. Per avere un sistema giusto ed equo. Presso i centri di raccolta indicati potrai ottenere informazioni e potrai contribuire anche tu a cambiare il sistema pensionistico in regime internazionale.

Melbourne

Presso i Patronati
ACLI-INAS-INCA-ITAL

COASIT
304 Drummond St Carlton

FILEF
276A Sydney Rd Coburg

Sydney

Presso i Patronati
ACLI-INAS-INCA-ITAL

FILEF
157 Marion St Leichhardt

Brisbane

Presso i Patronati
INAS e ITAL

Perth

Presso il Patronato
INCA di Fremantle

ISCA
Loftus Recreation Centre

.....
• e presso i Patronati •
• ACLI-INAS-INCA-ITAL •
• di altri centri in Australia •
.....

Adelaide

Presso i Patronati
ACLI-INAS-INCA-ITAL

APAIA
28B North St Hectorville
266A Findon Rd Findon

FILEF
15 Lowe St Adelaide

Mese di febbraio

- 11 - sabato 7.00pm - **Floyd on Italy**. Il cuoco inglese si ferma al piccolo paese di Castellino in Chianti, poi va a Siena, dove prepara l'osso buco.
- 19 - domenica 10.00am - **Italia News**.
10.30am - **Campionato italiano di calcio**.
12.30pm - **Attila**. Opera di Giuseppe Verdi.
- 20 - lunedì 7.00am - **Telegiornale italiano**.
12.00pm - **English at Work**. "Le pagine gialle", introduzione in italiano.
12.30pm - **Le due croci**. Film del 1987 su un prete cattolico olandese in un campo di concentramento durante l'occupazione nazista in Olanda.
- 21 - martedì 7.00am - **Telegiornale italiano**.
12.30pm - **Diceria dell'untore**. Film con Vanessa Redgrave e Franco Nero sulle vicende dei pazienti e del personale medico in un sanatorio in Sicilia nel 1946.
- 22 - mercoledì 7.00am - **Telegiornale italiano**.
- 23 - giovedì 7.00am - **Telegiornale italiano**.
12.30pm - **Le ragazze di Piazza di Spagna**. Film del 1952 con Lucia Bosè, Eduardo de Filippo e Marcello Mastroianni, quest'ultimo in uno dei suoi primi ruoli.
5.00pm - **FYI - In Italian**. Programma di informazioni comunitarie.
- 24 - venerdì 7.00am - **Telegiornale italiano**.
6.00pm - **Anthology of Neapolitan Song**. In questa puntata, la canzone napoletana degli anni 50, con particolare attenzione a Peppino Di Capri e Renato Carosone, i quali hanno dato alla canzone napoletana un tocco moderno.

25 - sabato

12.30pm - **La fortuna di essere donna**. Film del 1956 con Sophia Loren e Marcello Mastroianni.

7.00pm - **Floyd on Italy**. In questa puntata il cuoco inglese ci porta a Molfetta e a Trani.

26 - domenica

10.00am - **Italia News**.

10.30am - **Campionato italiano di calcio**.

12.30pm - **I due Foscari**. Film del 1988.

27 - venerdì

7.00am - **Telegiornale italiano**.

12.00pm - **English at Work**.

"Imparare l'inglese", introduzione in italiano.

9.30pm - **Magnificat**. Film del 1993 di Pupi Avati.

28 - venerdì

7.00am - **Telegiornale italiano**.

marzo

1 - mercoledì

7.00am - **Telegiornale italiano**.

2 - giovedì

7.00am - **Telegiornale italiano**.

12.30pm - **Dramma di camera**. Film del 1988.

11.20pm - **Il testimone**. Film del 1947.

4 - sabato

7.00pm - **Floyd on Italy**. In questa puntata, la Calabria.

aprile

20 - giovedì

9.30pm - **Il portaborse**. Film del 1991 di Daniele Luchetti.

Prossimamente...

The Crazy Urge. Film del 1962 diretto da Ugo Tognazzi, con Catherine Spaak e Gianni Garko, di un uomo che si innamora di una teenager.

Il boom. Film del 1962 di Vittorio de Sica con Gianna Maria Canale e Alberto Sordi.

Edge of the City. Thriller classico del 1953 di Carlo Lizzani, con Giulietta Masina e Massimo Girotti.

Gangsters. Film ambientato nel dopoguerra a Genova. Le due fazioni opposte - gli ex partigiani e i comunisti - cercano di scacciare i fascisti dalla città. Diretto da Massimo Guglielmi.

The Return of the Great Friend. Film di Giorgio Molteni di un gruppo di amici, la cui vita viene messa in subbuglio dal ritorno di un vecchio amico.

I programmi ad Adelaide andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto agli orari indicati nel programma.

Nuovo Paese

New Country

Mensile di politica ed attualità della
Federazione Italiana Lavoratori
Emigrati e Famiglie

Direttore
Frank Barbaro

Caporedattore
Marlo Bianco

Redazione ADELAIDE:
15 LOWE ST, ADELAIDE, 5000
TEL. (08) 211 8842 FAX. (08) 410 0148
Frank Barbaro, Sergio Ubaldi,
Nicoletta Romanelli, Tiziana Sestili,
Roberto Ocampo, Maria Maiorano,
Ray Martini

Redazione MELBOURNE:
276A SYDNEY RD, COBURG, 3058
TEL. (03) 386 1183
Tom Diele (Resp.), Marco Fedi,
Franco Lugarini, Lorella Di Pietro,
Francesca Primerano, Giovanni Sgrò,
Gaetano Greco

Redazione SYDNEY
157 MARION ST,
LEICHHARDT, 2040
TEL. (02) 568 3776 FAX. (02) 568 3666
Cesare Giulio Popoli (Resp.),
Nina Rubino, Frank Panucci,
Vera Zaccari, Elizabeth Glasson

Redazione PERTH:
155 SOUTH TCE, FREMANTLE 6160
TEL. (09) 3352897 FAX. (09) 3357858
Jason Di Rosso (Resp.), Vittorio Petriconi,
Giacinto Finocchiaro, Enrico Dovana,
Saverio Fraganane

NUOVO PAESE is published by the
FILEF Co-operative.
Administration & Publicity:
Mario Bianco
15 Lowe St - Adelaide 5000

Abbonamenti (Subscriptions)
Annuale \$25 (sostenitore \$30), estero \$45
Gli abbonamenti possono avere inizio
in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese*
15 Lowe St Adelaide SA 5000

Printed by Swift Printing Services Pty.Ltd.
Australian cover price is recommended
retail only.

Print Post PP535216/00031
ISSN N° 0311-6166

N. 1 (378) Anno 22

GENNAIO/FEBBRAIO 1995

Just when you thought it was Safe to get married ...

BROCCOLI
PRODUCTIONS

The PRESENTS
Wedding

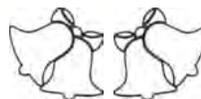
She was Greek ...
He was Italian ...
they were separated by
culture, wealth, religion
and Payneham Road

Le Famiglie Indebito e Stefanopolous
insieme con i loro Bank Managers
hanno il Piacere di invitarvi al matrimonio
dei loro figli Carmelo e Christina
The Arts Theatre, 53 Angus Street, Adelaide

March 17 18 19

R.S.V.P. Tel: C.I.C. 362 0233

VENUE TICKETS tel 223 7788 and VENUE TICKET OUTLETS



This Wedding is Negatively Geared.
All Gifts of \$200 and over (Cash only) are Tax Deductible.

Proudly sponsored by the Australian Taxation Department
& Vicki's Bombonieri Palace.

Abbonati a Nuovo Paese, lo riceverai regolarmente a casa ogni
mese! Basta compilare e spedire il tagliando qui sotto insieme ad
un assegno intestato a Nuovo Paese Co-operative.

Abbonamento annuo \$25.00 (Australia),
\$30.00 (sostenitore), \$45.00 (estero).

To Nuovo Paese,
15 Lowe Street Adelaide SA 5000

NOME

INDIRIZZO

CODICE

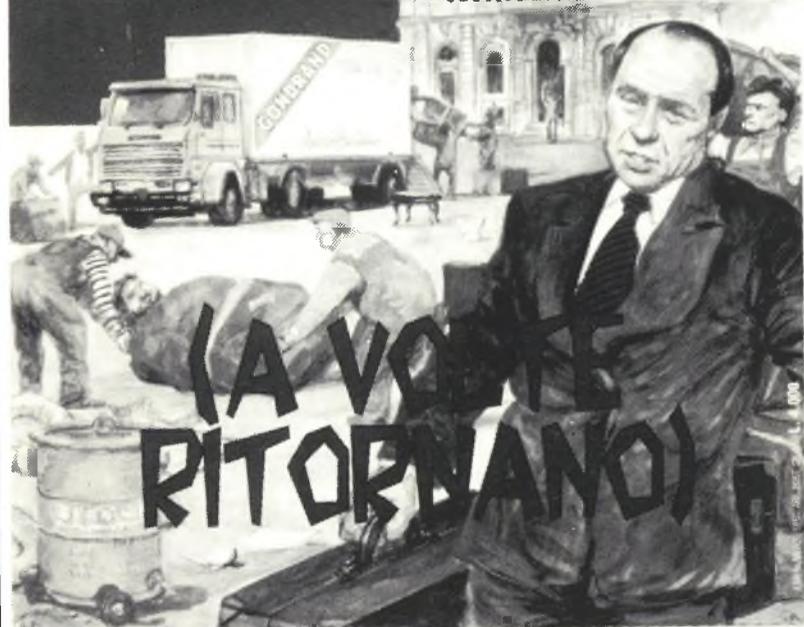
TEL

IN REGALO UN LIBRO DI 112 PAGINE! 1989-1994/L'ARCHIVIO DI AVVENIMENTI

AVVENIMENTI
SETTIMANALE DELL'ALTRITALIA

**DESTRA
IL RICATTO A DINI
LA SFIDA
ALLA
COSTITUZIONE**

ILARIA ALPI
La pista del
traffico d'armi



Via l'argenteria, via gli arazzi, via cuochi e cortigiani. Ma l'uomo di tutti i poteri è rabbioso per il trasloco da Palazzo Chigi. Sarà drammatico ricondurlo alle regole. Gli incubi a volte ritornano

Abbonati a *Avvenimenti*

Edito da:
**Libera Informazione
Editrice S.p.A.,
Roma**

**Abbonamento annuale
Lire italiane 335.000**

Per abbonarsi rivolgersi alla
Filef di Adelaide

*15 Lowe Street
Adelaide SA 5000
Tel. (08) 211 8842
Fax. (08) 410 0148*

RENDETE LA VOSTRA CASA PIU' SICURA
Prevenite le cadute in casa

- Consulenza gratuita su come rendere la vostra casa esente da pericoli
- Ispezioni gratuite sulla sicurezza della vostra casa

Phone : (08) 226 6384

Foundation SA per la promozione della salute. Sponsor della Filef

